

Euroopa Liidu Teataja

L 115

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

49. aastakäik

28. aprill 2006

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 640/2006, 10. aprill 2006, millega tunnistatakse kehtetuks Euroopa rahasüsteemi käsitlevad määrused (EMÜ) nr 3181/78 ja (EMÜ) nr 1736/79	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 641/2006, 27. aprill 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	2
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 642/2006, 27. aprill 2006, millega kehtestatakse vastavalt AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele imporditava roosuhkru kohustusliku tarne kogused tarneperioodiks 2006/2007	4
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 643/2006, 27. aprill 2006, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistavade ja -menetluste kohta, ning määrust (EÜ) nr 884/2001, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad veinitoodete veo saatedokumentide ja veinisektoris peetavate registre kohta	6
Komisjoni määrus (EÜ) nr 644/2006, 27. aprill 2006, millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused	10
Komisjoni määrus (EÜ) nr 645/2006, 27. aprill 2006, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma	15
Komisjoni määrus (EÜ) nr 646/2006, 27. aprill 2006, millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma	17
Komisjoni määrus (EÜ) nr 647/2006, 27. aprill 2006, riisi impordilitsentside väljaandmise kohta määruse (EÜ) nr 327/98 alusel 2006. aasta aprilli esimesel kümnel tööpäeval esitatud taotluste põhjal	18

Komisjoni määrus (EÜ) nr 648/2006, 27. aprill 2006, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad	20
Komisjoni määrus (EÜ) nr 649/2006, 27. aprill 2006, millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad	23
Komisjoni määrus (EÜ) nr 650/2006, 27. aprill 2006, millega määratakse kindlaks teraviljast ja riisist valmistatud toodete eksporditoetused	27
Komisjoni määrus (EÜ) nr 651/2006, 27. aprill 2006, millega määratakse kindlaks teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetused	30
Komisjoni määrus (EÜ) nr 652/2006, 27. aprill 2006, millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused	32
Komisjoni määrus (EÜ) nr 653/2006, 27. aprill 2006, millega kinnitatakse odra maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetlusega	33
Komisjoni määrus (EÜ) nr 654/2006, 27. aprill 2006, millega kinnitatakse pehme nisu maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetlusega	34

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

2006/307/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 10. aprill 2006, Regioonide Komitee Austria asendusliikme ametisse nimetamise kohta

35

2006/308/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 10. aprill 2006, Regioonide Komitee Saksamaa asendusliikme ametisse nimetamise kohta

36

2006/309/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 10. aprill 2006, Regioonide Komitee kolme Slovakkia liikme ja kolme Slovakkia asendusliikme ametisse nimetamise kohta

37

Komisjon

2006/310/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 21. aprill 2006, millega muudetakse tehnika arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/95/EÜ lisa plii kasutusviiside erandite osas (teatavaks tehtud numbri K(2006) 1622 all) ⁽¹⁾

38

2006/311/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 21. aprill 2006, millega muudetakse komisjoni otsust 2004/407/EÜ seoses fotograafilise želatiini impordiga (teatavaks tehtud numbri K(2006) 1627 all)

40



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Euroopa Keskpank

2006/312/EÜ:

★ Euroopa Keskpanka suunis, 20. aprill 2006, millega muudetakse suunist EKP/2002/7 Euroopa Keskpanka statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliandmetega (EKP/2006/6)	46
--	----

Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid

2006/313/ÜVJP:

★ Nõukogu otsus, 10. aprill 2006, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vahelise koostöö ja abistamise lepingu sõlmimise kohta	49
Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vaheline koostöö ja abistamise leping	50

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 640/2006,**10. aprill 2006,****millega tunnistatakse kehtetuks Euroopa rahasüsteemi käsitlevad määrused (EMÜ) nr 3181/78 ja (EMÜ) nr 1736/79**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 308,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Keskpannga arvamust, ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 18. detsembri 1978. aasta määrus (EMÜ) nr 3181/78 Euroopa rahasüsteemi kohta ⁽³⁾ annab Euroopa Valuutakoostöö Fondile volituse võtta liikmesriikidelt vastu valuutareserve ja emiteerida eküüsid. Euroopa Valuutakoostöö Fondi ülesanded võttis üle Euroopa Rahainstituut ja Euroopa Valuutakoostöö Fondi tegevus lõpetati. Seejärel võttis need ülesanded üle Euroopa Keskpank. Seetõttu ei ole kõnealune määrus enam asjakohane ning tuleks kehtetuks tunnistada.
- (2) Nõukogu 3. augusti 1979. aasta määruses (EMÜ) nr 1736/79 teatavate Euroopa rahasüsteemi raames antavate laenu intressitoetuste kohta ⁽⁴⁾ on sätestatud, et viie

aasta jooksul alates määruse kohaldamise kuupäevast võib ühendus anda intressitoetusi teatavat liiki laenudele (Euroopa Investeerimispannga (EIP) laenudele, mida antakse investeringute rahastamiseks vähem jõukates liikmesriikides, muu hulgas investeringuteks infrastruktuuri). See viieaastane ajavahemik, mida ei pikendatud, lõppes 1984. aastal. Lisaks sellele pidi liikmesriik kõnealuse määruse artikli 1 kohaselt selleks, et saada toetusi, osalema Euroopa rahasüsteemi mehhanismides. Ka see tingimus viitab asjaolule, et määrus ei ole enam kohaldatav. Need uue rahastamisvahendi alusel antud EIP laenud, millele anti toetust, on praeguseks tagasi makstud. Seetõttu ei ole kõnealune määrus enam asjakohane ja tuleks kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrused (EMÜ) nr 3181/78 ja (EMÜ) nr 1736/79 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnenadal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 10. aprill 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ Arvamus on esitatud 14. veebruaril 2006 (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

⁽²⁾ ELT C 49, 28.2.2006, lk 35.

⁽³⁾ EÜT L 379, 30.12.1978, lk 2. Määrust on muudetud määrusega (EMÜ) nr 3066/85 (EÜT L 290, 1.11.1985, lk 95).

⁽⁴⁾ EÜT L 200, 8.8.1979, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EMÜ) nr 2790/82 (EÜT L 295, 21.10.1982, lk 2).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 641/2006,**27. aprill 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajavahemike puhul.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

ning arvestades järgmist:

Artikkel 1

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordiväärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

LISA

Komisjoni 27. aprilli 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	142,3
	204	100,4
	212	139,0
	999	127,2
0707 00 05	052	129,4
	999	129,4
0709 90 70	052	127,1
	204	48,7
	999	87,9
0805 10 20	052	37,7
	204	36,1
	212	51,2
	220	42,0
	624	64,3
	999	46,3
0805 50 10	508	30,4
	624	57,9
	999	44,2
0808 10 80	388	86,4
	400	117,0
	404	94,7
	508	81,2
	512	78,1
	524	68,2
	528	92,9
	720	97,9
	804	114,7
	999	92,3
0808 20 50	388	94,6
	512	74,7
	524	29,4
	528	78,3
	720	51,8
	999	65,8

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrukses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 642/2006,**27. aprill 2006,****millega kehtestatakse vastavalt AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele imporditava roosuhkru kohustusliku tarne kogused tarneperioodiks 2006/2007**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1159/2003, millega sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad roosuhkru impordi jaoks teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel turustusaastatel 2003/04, 2004/05 ja 2005/06 ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 1464/95 ja (EÜ) nr 779/96, ⁽²⁾ ning eriti selle artikli 9 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 9 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad, mis käsitlevad AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest imporditavate, valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 alla kuuluvate toodete tollimaksu nullmääraga tarnimise kohustuse kehtestamist.
- (2) AKV protokolli artiklite 3 ja 7, Indiaga sõlmitud kokkuleppe artiklite 3 ja 7 ning määruse (EÜ) nr 1159/2003

artiklite 11 ja 12 kohaldamine sundis komisjoni määrama tarnekohustused iga ekspordiriigi osas tarneperioodiks 2006/2007, arvestades käesoleval hetkel kättesaadavatele andmetele tuginedes jääki kohustuslike tarnete koguste ja möödunud tarneperioodidel tegelikult imporditud koguste vahel.

- (3) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kohustuslike tarnete kogused valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 alla kuuluvate toodete impordiks AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest on iga asjaomase ekspordiriigi osas tarneperioodiks 2006/2007 esitatud lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ ELT L 162, 1.7.2003, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 568/2005 (ELT L 97, 15.4.2005, lk 9).

LISA

Tarnekohustuste kogused soodussuhkru impordiks AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest tarneperioodiks 2006/2007, väljendatuna tonnides valge suhkru ekvivalendina:

AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riigid	Tarnekohustused 2006/2007
Barbados	32 097,40
Belize	40 348,80
Kongo	10 186,10
Fidži	165 348,30
Guyana	159 410,10
India	10 000,00
Côte d'Ivoire	10 186,10
Jamaica	118 696,00
Kenya	5 000,00
Madagaskar	13 324,40
Malawi	20 824,40
Mauritius	491 030,50
Mosambiik	6 000,00
Saint Kitts ja Nevis	15 590,90
Suriname	0,00
Svaasimaa	117 844,50
Tansaania	10 186,10
Trinidad ja Tobago	47 717,60
Uganda	0,00
Sambia	7 215,00
Zimbabwe	30 224,80
Kokku	1 311 231,00

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 643/2006,**27. aprill 2006,**

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta, ning määrust (EÜ) nr 884/2001, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad veinitoodete veo saatedokumentide ja veinisektoris peetavate registrite kohta

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1622/2000 muudetakse järgmiselt:

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 46 lõiget 1 ja artikli 70 lõiget 3,

1. lisatakse artikkel 15a:

ning arvestades järgmist:

“Artikkel 15a**Dimetüüldikarbonaat**

(1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 1622/2000 ⁽²⁾ on sätestatud teatavate määrusega (EÜ) 1493/1999 kasutada lubatud ainete kasutamise tingimused ja piirangud. Ainete kasutamise piirangud on esitatud IV lisas. Pärast seda, kui määruse (EÜ) nr 1493/1999 IV lisaga lubatud veinivalmistustavade loendisse lisati L-askorbiinhappe ja dimetüüldikarbonaadi kasutamine, on asjakohane määrata kindlaks nende ainete kasutamise tingimused ja piirangud.

Määruse (EÜ) nr 1493/1999 IV lisa lõike 3 punktis zc ette nähtud dimetüüldikarbonaadi kasutamine on lubatud ainult käesoleva määruse IV lisaga kindlaks määratud piirides ja juhul, kui aine vastab käesoleva määruse IXa lisas esitatud nõuetele.”

2. IV lisa asendatakse käesoleva määruse I lisas esitatud tekstiga;

(2) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 884/2001 ⁽³⁾ on kindlaks määratud sissetulevate ja väljaminevate kaupade registrite pidamise eeskirjad ja ette nähtud teatavate toimingute märkimine registritesse. Veinis dimetüüldikarbonaadi kasutamise eripära tõttu peab selle kasutamist registrites märkima.

3. käesoleva määruse II lisa lisatakse IXa lisana.

(3) Seetõttu tuleks määruseid (EÜ) nr 1622/2000 ja (EÜ) nr 884/2001 vastavalt muuta.

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 884/2001 artikli 14 lõike 1 esimesele lõigule lisatakse järgmine taane:

(4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veinituru korralduskomitee arvamusega,

“— dimetüüldikarbonaadi lisamine veinidele”.

⁽¹⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2165/2005 (ELT L 345, 28.12.2005, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 194, 31.7.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1163/2005 (ELT L 188, 20.7.2005, lk 3).

⁽³⁾ EÜT L 128, 10.5.2001, lk 32. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 908/2004 (ELT L 163, 30.4.2004, lk 56).

Artikkel 3

Käeolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

I LISA

"IV LISA

Teatavate ainete kasutamise piirangud

(Käesoleva määruse artikkel 5)

Määruse (EÜ) nr 1493/1999 IV lisas osutatud ainete kasutamise piirnormid vastavalt sealsamas sätestatud tingimustele on järgmised:

Aine	Värskete viinamarjade, viinamarjavirde, kääri- viinamarjavirde, kuivatatud viinamarjadest saadud kääri- viinamarjavirde, kontsentreeritud viinamarjavirde ja kääri- viinamarjavirde puhul	Otsetarvitamiseks mõeldud kääri- viinamarjavirde, lauaveini valmistamiseks sobiva veini, lauaveini, vahuveini, gaseeritud vahuveini, poolvahuveini, gaseeritud poolvahuveini, liköörveini ja mpv-kvaliteetveini puhul
Pärmseene preparaadid	40 g/hl	40 g/hl
Süsinikdioksiid		maksimaalne sisaldus töödeldud veinis: 2 g/l
L-askorbiinhape	250 mg/l	250 mg/l; maksimaalne sisaldus töödeldud veinis ei tohi ületada 250 mg/l
Sidrunhape		maksimaalne sisaldus töödeldud veinis: 1 g/l;
Metaviinhape		100 mg/l
Vasksulfaat		1 g/hl, tingimusel et vase sisaldus töödeldud tootes ei ületa 1 mg/l
Veinivalmistuses kasutatav süsi	100 g kuivainet hl kohta	100 g kuivainet hl kohta
Toitesoolad: diammooniumfosfaat või ammooniumsulfaat	1 g/l (soolana väljendatult) (*)	0,3 g/l (soolana väljendatult) vahuveinide valmistamiseks
Ammooniumsulfid või ammooniumbisulfid	0,2 g/l (soolana väljendatult) (*)	
Kasvustimulaatorid: tiamiin tiamiinhüdrokloriidina	0,6 mg/l (tiamiinina väljendatult)	0,6 mg/l (tiamiinina väljendatult) vahuveinide valmistamiseks
Polüvinüülpolüpürrolidoon	80 g/hl	80 g/hl
Kaltsiumtartraat		200 g/hl
Kaltsiumfütaat		8 g/hl
Lüsoosüüm	500 mg/l (**)	500 mg/l (**)
Dimetüüldikarbonaat		200 mg/l; jäägid ei ole avastatavad turulevivas veinis

(*) Nimetatud aineid võib kasutada ka koos üldise määra 1 g/l piires, ilma et see piiraks nimetatud määra 0,2 g/l kohaldamist.

(**) Kui ainet lisatakse virdele või veinile, ei tohi üldkogus ületada 500 mg/l määra."

*II LISA**"IXa LISA***Nõuded dimetüüldikarbonaadi kohta**

(Käesoleva määruse artikkel 15a)

KOHALDAMISALA

Dimetüüldikarbonaati võib veinile lisada järgmisel eesmärgil: fermenteeritavat suhkrut sisaldava veini mikrobioloogilise stabiilsuse tagamiseks pudelis.

NÕUDED

- Lisamine peab toimuma veidi aega enne villimist.
 - Töödelda ei tohi veine, mille suhkrusisaldus on 5 g/l või suurem.
 - Maksimaalne kasutatav doos on kindlaks määratud käesoleva määruse IV lisas ja turuleviidavas veinis ei tohi aine olla avastatav.
 - Kasutatud toode peab vastama direktiivis 96/77/EÜ sätestatud puhtusekriteeriumidele.
 - Nimetatud töötlemisviis registreeritakse määruse (EÜ) nr 1493/1999 artikli 70 lõikes 2 osutatud registris."
-

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 644/2006,**27. aprill 2006,****millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artiklis 1 loetletud toodete maailmaturul kehtivate hindade ja ühenduse turul kehtivate hindade vahe võib katta eksporditoetusega.
- (2) Arvestades praegust piima- ja piimatooteturu olukorda, tuleks seepärast kindlaks määrata eksporditoetused kooskõlas määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 31 sätestatud eeskirjade ja teatavate kriteeriumidega.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõike 3 teises lõigus on sätestatud, et eksporditoetused võivad erineda vastavalt sihtkohale, kui olukord maailmaturul või konkreetsed nõuded teatavatel turgudel seda tingivad.

- (4) Kooskõlas Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vastastikuse mõistmise memorandumiga piimapulbri impordi kaitse kohta Dominikaani Vabariigis, ⁽²⁾ mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ, ⁽³⁾ kohaldatakse teatavatele Dominikaani Vabariiki eksporditavatele ühenduse piimatoodetele vähendatud tollimaksu määra. Seepärast peaks selle kava alusel eksporditavatele toodetele makstavat eksporditoetust teatava protsendi võrra vähendama.

- (5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 31 sätestatud eksporditoetust antakse toodete ja koguste puhul, mis on kindlaks määratud käesoleva määruse lisas, komisjoni määruse (EÜ) nr 174/1999 ⁽⁴⁾ artikli 1 lõikes 4 nimetatud tingimustel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ EÜT L 218, 6.8.1998, lk 46.

⁽³⁾ EÜT L 218, 6.8.1998, lk 45.

⁽⁴⁾ EÜT L 20, 27.1.1999, lk 8.

LISA

Alates 28. aprillist 2006 piimale ja piimatoodetele kohaldatavad eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	43,03
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21	EUR/100 kg	55,21
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 91 9500	L02	EUR/100 kg	46,22
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	59,34
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	42,33
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	54,32
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	13,20	0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	42,57
	L20	EUR/100 kg	18,86		L21 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	54,66
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,62	0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	43,03
	L20	EUR/100 kg	29,47		L21	EUR/100 kg	55,21
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,75	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	45,39
	L20	EUR/100 kg	32,49		L21	EUR/100 kg	58,28
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	46,22
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	59,34
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,92	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	49,50
	L20	EUR/100 kg	37,04		L21	EUR/100 kg	63,53
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	38,10	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	51,32
	L20	EUR/100 kg	54,43		L21	EUR/100 kg	65,91
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 21 99 9900	L02	EUR/100 kg	53,47
	L21 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	5,00		L21	EUR/100 kg	68,63
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	4,14
	L21 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	5,00
0402 10 91 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	37,83
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	48,54
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	39,47
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	50,67
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 15 9900	L02	EUR/100 kg	42,06
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	54,00
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	37,83	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	37,83
	L21	EUR/100 kg	48,54		L20	EUR/100 kg	48,54
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	39,47	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	39,47
	L21	EUR/100 kg	50,67		L20	EUR/100 kg	50,67
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	42,06	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	42,06
	L21 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	54,00		L20	EUR/100 kg	54,00
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	4,14	0402 29 91 9000	L02	EUR/100 kg	42,33
	L21	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	54,32
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	37,83	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	42,33
	L21	EUR/100 kg	48,54		L20	EUR/100 kg	54,32
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	39,47	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	45,39
	L21	EUR/100 kg	50,67		L20	EUR/100 kg	58,28
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	42,06	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	54,00		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	42,33	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L21	EUR/100 kg	54,32		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	42,57	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L21 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	54,66		L20	EUR/100 kg	6,97
				0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
					L20	EUR/100 kg	6,97

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa
0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,93	0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	42,06
	L20	EUR/100 kg	22,76		L20	EUR/100 kg	54,00
0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9110	L02	EUR/100 kg	42,33
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	54,32
0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	10,55	0404 90 29 9115	L02	EUR/100 kg	42,57
	L20	EUR/100 kg	15,08		L20	EUR/100 kg	54,66
0402 99 31 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 29 9125	L02	EUR/100 kg	43,03
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	55,21
0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,53	0404 90 29 9140	L02	EUR/100 kg	46,22
	L20	EUR/100 kg	13,62		L20	EUR/100 kg	59,34
0402 99 39 9150	L02	EUR/100 kg	10,95	0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	15,65		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	4,14
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	5,00
0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	4,09	0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	37,83
	L20	EUR/100 kg	4,93		L20	EUR/100 kg	48,54
0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	37,48	0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	39,47
	L20	EUR/100 kg	48,11		L20	EUR/100 kg	50,67
0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	39,13	0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	42,06
	L20	EUR/100 kg	50,22		L20	EUR/100 kg	54,00
0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	41,70	0404 90 83 9936	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	53,51		L20	EUR/100 kg	15,08
0403 90 19 9000	L02	EUR/100 kg	41,95	0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	72,00
	L20	EUR/100 kg	53,85		L20	EUR/100 kg	97,08
0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	37,48	0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,79
	L20	EUR/100 kg	48,11		L20	EUR/100 kg	99,50
0403 90 33 9900	L02	EUR/100 kg	41,70	0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	72,00
	L20	EUR/100 kg	53,51		L20	EUR/100 kg	97,08
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	13,20	0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,79
	L20	EUR/100 kg	18,86		L20	EUR/100 kg	99,50
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	72,00
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	97,08
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,79
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	99,50
0403 90 59 9510	L02	EUR/100 kg	19,32	0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,79
	L20	EUR/100 kg	27,59		L20	EUR/100 kg	99,50
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	3,54	0405 10 50 9300	L02	EUR/100 kg	73,79
	L20	EUR/100 kg	4,27		L20	EUR/100 kg	99,50
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	72,00
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	97,08
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	4,14	0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,79
	L20	EUR/100 kg	5,00		L20	EUR/100 kg	99,50
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	37,83	0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	76,50
	L20	EUR/100 kg	48,54		L20	EUR/100 kg	103,15
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	39,47	0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	67,51
	L20	EUR/100 kg	50,67		L20	EUR/100 kg	91,01
				0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	70,20
					L20	EUR/100 kg	94,64

Tootekood	Sihtkoht	Mõõdühik	Toetuse summa	Tootekood	Sihtkoht	Mõõdühik	Toetuse summa
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	92,11	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	39,43
	L20	EUR/100 kg	124,18		L40	EUR/100 kg	56,30
0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	73,66	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	35,35
	L20	EUR/100 kg	99,32		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 10 20 9230	L04	EUR/100 kg	12,99	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	34,67
	L40	EUR/100 kg	16,24		L40	EUR/100 kg	49,63
0406 10 20 9630	L04	EUR/100 kg	19,96	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	31,39
	L40	EUR/100 kg	24,94		L40	EUR/100 kg	44,95
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	29,32	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	36,65		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	24,44	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	29,03
	L40	EUR/100 kg	30,55		L40	EUR/100 kg	41,60
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	9,08	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	11,33		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	10,99	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	41,33
	L40	EUR/100 kg	13,74		L40	EUR/100 kg	59,45
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	21,76	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	39,25
	L40	EUR/100 kg	27,20		L40	EUR/100 kg	56,18
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	29,54	0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	44,68
	L40	EUR/100 kg	36,93		L40	EUR/100 kg	64,65
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	31,41	0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	44,02
	L40	EUR/100 kg	39,24		L40	EUR/100 kg	63,49
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	35,08	0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	42,31
	L40	EUR/100 kg	43,86		L40	EUR/100 kg	61,32
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	42,93
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	62,22
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	36,12
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	51,75
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	36,84
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,98
0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,91	0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	32,71
	L40	EUR/100 kg	9,17		L40	EUR/100 kg	46,82
0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	33,92
	L40	EUR/100 kg	13,34		L40	EUR/100 kg	48,15
0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	6,44	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	35,88
	L40	EUR/100 kg	15,09		L40	EUR/100 kg	52,42
0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	34,48	0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	35,54
	L40	EUR/100 kg	43,09		L40	EUR/100 kg	50,76
0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	35,41	0406 90 78 9500	L04	EUR/100 kg	34,55
	L40	EUR/100 kg	44,26		L40	EUR/100 kg	49,04
0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	39,25	0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	29,35
	L40	EUR/100 kg	56,18		L40	EUR/100 kg	42,19
0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	36,63
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	52,44
0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	40,57	0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	40,16
	L40	EUR/100 kg	58,06		L40	EUR/100 kg	57,80

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa	Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	36,84	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	35,97
	L40	EUR/100 kg	52,98		L40	EUR/100 kg	51,50
0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	35,61	0406 90 87 9972	L04	EUR/100 kg	15,21
	L40	EUR/100 kg	52,80		L40	EUR/100 kg	21,86
0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	38,16	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	35,33
	L40	EUR/100 kg	55,80		L40	EUR/100 kg	50,57
0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	40,16	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	37,84
	L40	EUR/100 kg	57,80		L40	EUR/100 kg	53,93
0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	33,16	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	37,52
	L40	EUR/100 kg	49,00		L40	EUR/100 kg	53,02
0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	33,86	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	35,35
	L40	EUR/100 kg	49,49		L40	EUR/100 kg	50,82
0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	35,97	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	29,29
	L40	EUR/100 kg	51,50		L40	EUR/100 kg	43,13
				0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	30,20
					L40	EUR/100 kg	43,15

(¹) Otsuses 98/486/EÜ nimetatud asjaomastele toodetele, mis on ette nähtud eksportimiseks Dominikaani Vabariiki 2006/2007. aasta kvoodi alusel ning mis vastavad määruse (EÜ) nr 174/1999 artiklis 20a kindlaksmääratud tingimustele, kohaldatakse järgmisi määrasid:

- a) CN-koodide 0402 10 11 9000 ja 0402 10 19 9000 alla kuuluvad tooted 0,00 EUR/100 kg
- b) CN-koodide 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 ja 0402 21 99 9200 alla kuuluvad tooted 28,00 EUR/100 kg

Sihtkohad on määratletud järgmiselt:

L02: Andorra ja Gibraltar.

L20: Kõik sihtkohad, välja arvatud L02, Ceuta, Melilla, Püha Tool (Vatikani linnriik), Ameerika Ühendriigid ja need Küprose Vabariigi piirkonnad, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

L21: Kõik sihtkohad, välja arvatud L02, Ceuta, Melilla, Püha Tool (Vatikani linnriik), Ameerika Ühendriigid, Bulgaaria ja need Küprose Vabariigi piirkonnad, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

L04: Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Kosovo, Serbia, Montenegro ja endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik.

L40: Kõik sihtkohad, välja arvatud L02, L04, Ceuta, Melilla, Island, Liechtenstein, Norra, Šveits, Püha Tool (Vatikani linnriik), Ameerika Ühendriigid, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Türgi, Austraalia, Kanada, Uus Meremaa ja need Küprose Vabariigi piirkonnad, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 645/2006,**27. aprill 2006,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 581/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava või eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 581/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus teatud võiliikide eksporditoetuste suhtes, ⁽²⁾ sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) ⁽³⁾ arti-

klile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakkumiste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 25. aprillil 2006.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 581/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse raames, mis lõpeb 25. aprillil 2006, lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toodete puhul makstava toetuse maksimumsummad kohaldatavad vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 64. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 409/2006 (ELT L 71, 10.3.2006, lk 5).

⁽³⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 58. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1814/2005 (ELT L 292, 8.11.2005, lk 3).

LISA

(EUR/100 kg)

Toode	Eksporditoetuste nomenklatuuri kood	Eksporditoetuse maksimumsumma ekspordil määruse (EÜ) nr 581/2004 artikli 1 lõike 1 teises lõikes nimetatud sihtkohtadesse
Või	ex 0405 10 19 9500	100,00
Või	ex 0405 10 19 9700	106,70
Võiõli	ex 0405 90 10 9000	127,50

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 646/2006,**27. aprill 2006,****millega kehtestatakse määruses (EÜ) nr 582/2004 sätestatud alalise pakkumismenetluse raames makstava lõssipulbri eksporditoetuse maksimumsumma**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõike 3 kolmandat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 582/2004, millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus lõssipulbri eksporditoetuste suhtes, ⁽²⁾ sätestatakse alaline pakkumismenetlus.
- (2) Vastavalt komisjoni 26. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 580/2004 (millega kehtestatakse pakkumismenetlus teatavate piimatoodete eksporditoetuste suhtes) ⁽³⁾ artiklile 5 ja arvestades pakkumiskutse alusel esitatud pakku-

miste läbivaatamise tulemusi, on vaja kindlaks määrata eksporditoetuse maksimumsumma pakkumismenetluse 25. aprillil 2006 lõppevas etapis.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 582/2004 väljakuulutatud alalise pakkumismenetluse 25. aprillil 2006 lõppevas etapis on sama määruse artikli 1 lõikes 1 nimetatud toote ja sihtkohtade puhul makstava toetuse maksimumsumma 7,00 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 67. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 409/2006 (ELT L 71, 10.3.2006, lk 5).

⁽³⁾ ELT L 90, 27.3.2004, lk 58. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1814/2005 (ELT L 292, 8.11.2005, lk 3).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 647/2006,**27. aprill 2006,****riisi impordilitsentside väljaandmise kohta määruse (EÜ) nr 327/98 alusel 2006. aasta aprilli esimesel kümnel tööpäeval esitatud taotluste põhjal**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1998. aasta määrust (EÜ) nr 327/98, millega avatakse teatavad riisi ja purustatud riisi impordi tariifikvoodid ja sätestatakse nende korraldus, ⁽²⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

Nende koguste kontrollimine, mille suhtes on esitatud riisi impordilitsentside taotlused, näitab, et 2006. aasta aprilli osa

eest tuleks litsentsid välja anda taotletud kogustele, mille suhtes on vajaduse korral kohaldatud vähendusprotsenti, ning tuleks kinnitada saadaolevad kogused, mis kantakse üle järgmisesse perioodi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määrusega (EÜ) nr 327/98 avatud ja 2006. aasta aprilli esimese kümne tööpäeva jooksul esitatud ja komisjonile teatatud riisi tariifikvootide impordilitsentside taotluste suhtes kohaldatakse käesoleva määruse lisas kehtestatud vähendusprotsente.

2. 2006. aasta aprilli perioodi alusel saadaolevad kogused, mis kantakse üle järgmisesse perioodi, on kindlaks määratud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprill 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 247/2006 (ELT L 42, 14.2.2006, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 37, 11.2.1998, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2152/2005 (ELT L 342, 24.12.2005, lk 30).

LISA

Vähendusprotsendid, mida kohaldatakse 2006. aasta aprilli osa raames taotletud koguste suhtes, ning järgmisse perioodi ülekantavad kogused:

- a) Määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punktis a sätestatud CN-koodi 1006 30 alla kuuluva kroovitud või pool-kroovitud riisi kvoot

Päritolu	Jrk-nr	Vähendusprotsent 2006. aasta aprilli kogusele	2006. aasta juulisse ülekantav kogus (tonnides)
Ameerika Ühendriigid	09.4127	0 ⁽¹⁾	11 635
Tai	09.4128	0 ⁽¹⁾	1 230,404
Austraalia	09.4129	0 ⁽¹⁾	531,5
Muu päritolu	09.4130	98,7985	0

⁽¹⁾ Taotletava koguse osa.

- b) Määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punktis b sätestatud CN-koodi 1006 20 alla kuuluva kooritud riisi kvoot

Päritolu	Jrk-nr	Vähendusprotsent 2006. aasta aprilli kogusele	2006. aasta juulisse ülekantav kogus (tonnides)
Austraalia	09.4139	0 ⁽¹⁾	7 822
Ameerika Ühendriigid	09.4140	0 ⁽¹⁾	5 732
Tai	09.4144	0 ⁽¹⁾	1 812
Muu päritolu	09.4145	0 ⁽¹⁾	117

⁽¹⁾ Taotletava koguse osa.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 648/2006,**27. aprill 2006,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 15. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 31 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artikli 1 punktides a, b, c, d, e ja g loetletud toodete rahvusvahelises kaubanduses ja ühenduses kehtiva hinna vahe võib katta eksporditoetuse abil.
- (2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, ⁽²⁾ on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena.
- (3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 lõikega 1 tuleks toetusemäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.
- (4) Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste puhul võib kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine siiski ohtu seada nende toetustega seoses võetud kohustused. Selle ohu ära hoidmiseks

on vaja võtta tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud, kuid ilma et see takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist. Konkreetsete toetusemäärade kinnitamine kõnealuste toodete toetuste eelkinnitamiseks peaks võimaldama neid kaht eesmärki täita.

- (5) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõikes 2 on sätestatud, et toetusemäär kehtestamisel tuleb vajaduse korral arvesse võtta tootmistoetusi, abi või muid samaväärse toimega meetmeid, mida kohaldatakse kõigis liikmesriikides vastavalt kõnealuste toodete turu ühist korraldust käsitlevale määrusele määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas loetletud põhisaaduste või samalaadsete toodete suhtes.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 12 lõikes 1 sätestatakse toetuse maksimine ühenduses toodetud lõssi puhul, mis on töödeldud kaseiiniks, kui selline piim ja sellest toodetud kaseiin vastavad teatavatele tingimustele.
- (7) Komisjoni 9. novembri 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1898/2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses koore, või ja kontsentreeritud või realiseerimise meetmetega ühenduse turul, ⁽³⁾ on sätestatud, et teatavaid kaupu valmistavatele tööstusettevõtetele tuleks anda võimalus saada võid ja koort alandatud hindadega.
- (8) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 1 loetletud ning määruse (EÜ) nr 1255/1999 II lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatavad toetusemäärad sätestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.

⁽³⁾ ELT L 308, 25.11.2005, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2107/2005 (ELT L 337, 22.12.2005, lk 20).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

LISA

Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate piimasaaduste suhtes alates 28. aprillist 2006 kohaldatavad toetusemäärad ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kirjeldus	Toetusemäär	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 0402 10 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusainelisandita, rasvasisaldusega kuni 1,5 massiprotsenti (TR 2):		
	a) CN-koodiga 3501 kauba ekspordimisel	—	—
	b) muu kauba ekspordimisel	4,72	5,00
ex 0402 21 19	Piim pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, suhkru- või muu magusainelisandita, rasvasisaldusega 26 massiprotsenti (TR 3):		
	a) sellise kauba ekspordimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 1898/2005 alusel saadud alandatud hinnaga võid või koort TR 3-ga samalaadsete toodete kujul	21,26	23,04
	b) muu kauba ekspordimisel	50,45	54,00
ex 0405 10	Või, rasvasisaldusega 82 massiprotsenti (TR 6):		
	a) sellise kauba ekspordimisel, mis sisaldab määruse (EÜ) nr 1898/2005 nõuetele vastavalt toodetud alandatud hinnaga võid või koort	56,05	61,00
	b) CN-koodiga 2106 90 98 kauba ekspordimisel, mis sisaldab piimarasva vähemalt 40 % massist	98,68	106,75
	c) muu kauba ekspordimisel	91,43	99,50

⁽¹⁾ Käesolevas lisa sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariasse ja alates 1. detsembrist 2005 Rumeeniasse eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokoll nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 649/2006,**27. aprill 2006,****millega kehtestatakse asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes kohaldatavate toetuste määrad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Abinõu, mis võimaldab ühildada neid eri eesmäärke, on kehtestada toetuste eelkinnitamise puhuks toetuse erimäär.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 13 lõikega 1 ja määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 lõikega 1 nähakse ette, et kõnealuste määruste artiklis 1 loetletud toodete maailmaturu noteeringute või hindade ja ühendusesiseste hindade vahe võib katta eksporditoetuse abil.

(2) Komisjoni 30. juuni 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemi ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumide osas, ⁽³⁾ on sätestatud tooted, mille suhtes tuleks kehtestada toetusemäär, mida kohaldatakse juhul, kui neid tooteid eksporditakse vastavalt kas määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas või määruse (EÜ) nr 1785/2003 IV lisas loetletud kaupadena.

(3) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 14 esimese lõikega tuleks toetusmäär iga kõnealuse põhisaaduse 100 kg kohta kehtestada igal kuul.

(4) Kõrgete toetusemäärade eelkinnitamine võib seada ohtu kohustused, mis on võetud seoses asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ekspordiks antavate toetustega. Seetõttu on vaja sellistes olukordades tarvitusele võtta ettevaatusabinõud, mis siiski ei takistaks pikaajaliste lepingute sõlmimist.

(5) Võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelist kokkulepet ühenduse makarontoodete ekspordi kohta Ameerika Ühendriikidesse, mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 87/482/EMÜ, ⁽⁴⁾ on vaja CN-koodide 1902 11 00 ja 1902 19 alla kuuluvatelt kaupadelt makstavad toetused diferentseerida vastavalt kauba sihtkohale.

(6) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõigetele 2 ja 3 tuleb komisjoni määruse (EMÜ) nr 1722/93 ⁽⁵⁾ kohaselt kohaldatavat tootmistootust arvestades kehtestada kõnealuse põhisaaduse suhtes vähendatud eksporditoetuse määr, mida kohaldatakse kaupade eeldatava valmistamisperioodi jooksul.

(7) Piiritusjookide hindu peetakse vähem sõltuvaks nende valmistamiseks kasutatava teravilja hinnast. Ühendkuningriigi, Iirimaa ja Taani ühinemisakti protokolliga nr 19 nähakse siiski ette vajalike meetmete vastuvõtmine, et soodustada ühenduse teravilja kasutamist teraviljadest saadud piiritusjookide valmistamiseks. Seetõttu on vaja kohandada piiritusjookide kujul eksporditava teravilja suhtes kohaldatava toetuse määra.

(8) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1043/2005 I lisas ja määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 1 või määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 1 loetletud ning vastavalt kas määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas või määruse (EÜ) nr 1785/95 IV lisas loetletud kaupadena eksporditavate põhisaaduste suhtes kohaldatava toetuse määrad kehtestatakse nii, nagu sätestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

⁽²⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96.

⁽³⁾ ELT L 172, 5.7.2005, lk 24.

⁽⁴⁾ EÜT L 275, 29.9.1987, lk 36.

⁽⁵⁾ EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1584/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

LISA

**Asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate teatavate teravilja- ja riisitoodete suhtes alates
28. aprillist 2006 kohaldatavad toetusemäärad (*)**

CN-kood	Toote kirjeldus ⁽¹⁾	(EUR/100 kg)	
		Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
1001 10 00	Kõva nisu:		
	– ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena	—	—
	– muudel juhtudel	—	—
1001 90 99	Harilik nisu ja meslin		
	– ekspordimisel Ameerika Ühendriikidesse CN-koodide 1902 11 ja 1902 19 alla kuuluvate kaupadena	—	—
	– muudel juhtudel:		
	– – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel ⁽²⁾	—	—
	– – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽³⁾	—	—
	– – muudel juhtudel	—	—
1002 00 00	Rukis	—	—
1003 00 90	Oder		
	– ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽³⁾	—	—
	– muudel juhtudel	—	—
1004 00 00	Kaer	—	—
1005 90 00	Mais, mida eksporditakse:		
	– tärglisena:		
	– – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel ⁽²⁾	2,654	2,915
	– – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽³⁾	2,101	2,101
	– – muudel juhtudel	3,757	3,757
	– CN-koodide 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 alla kuuluv glükoos, glükoosisiirup, maltodekstriin ja maltodekstriinisiirup ⁽⁴⁾		
	– – määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel ⁽²⁾	1,715	1,975
	– – ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽³⁾	1,576	1,576
	– – muudel juhtudel	2,818	2,818
	– ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽³⁾	2,101	2,101
	– muudel juhtudel (sealhulgas töötlemata kaupade eksport)	3,757	3,757
	CN-koodi 1108 13 00 alla kuuluv kartulitärklis, mis on samalaadne töödeldud maisist saadud tootega:		
	– määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 15 lõike 3 kohaldamisel ⁽²⁾	2,072	2,243
	– ekspordimisel alamrubriiki 2208 kuuluvate kaupadena ⁽³⁾	2,101	2,101
	– muudel juhtudel	3,757	3,757

(*) Käesolevas lisas sätestatud määrasid ei kohaldata alates 1. oktoobrist 2004 Bulgaariasse ja alates 1. detsembrist 2005 Rumeeniasse eksporditavate kaupade suhtes ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni 22. juuli 1972. aasta lepingu protokolli nr 2 I ja II tabelis loetletud, alates 1. veebruarist 2005 Šveitsi Konföderatsiooni või Liechtensteini eksporditavate kaupade suhtes.

(EUR/100 kg)			
CN-kood	Toote kirjeldus ⁽¹⁾	Toetusemäär põhisaaduse 100 kg kohta	
		Toetuse eelkinnituse puhul	Muudel juhtudel
ex 1006 30	Täielikult kroovitud riis:		
	– ümarateraline	—	—
	– keskmiseteraline	—	—
	– pikateraline	—	—
1006 40 00	Purustatud riis	—	—
1007 00 90	Terasorgo seemneks, välja arvatud hübriid	—	—

⁽¹⁾ Põhisaaduse ja/või samalaadsete toodete töötlemisel saadud põllumajandussaaduste puhul kohaldatakse komisjoni määruse (EÜ) nr 1043/2005 V lisas sätestatud koefitsiente.

⁽²⁾ Asjaomased kaubad kuuluvad CN-koodi 3505 10 50 alla.

⁽³⁾ Määruse (EÜ) nr 1784/2003 III lisas loetletud või määruse (EMÜ) nr 2825/93 (EÜT L 258, 16.10.1993, lk 6) artiklis 2 osutatud kaubad.

⁽⁴⁾ CN-koodide NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 alla kuuluvatest, glükoosi- ja fruktoosisiirupi segamisel saadud siirupitest antakse eksporditoetust üksnes glükoosisiirupitele.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 650/2006,**27. aprill 2006,****millega määratakse kindlaks teraviljast ja riisist valmistatud toodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 ja määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikliga 14 nähakse ette, et nende määruste artiklis 1 loetletud toodete maailmaturu noteeringute või hindade ja ühenduse hindade vahe võib katta eksporditoetusega.

(2) Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 14 alusel tuleb toetused kindlaks määrata, võttes arvesse ühelt poolt teravilja, riisi ja purustatud riisi koguste ja hindade hetkeolukorda ja arengusuundi ühenduse turul ja teiselt poolt teravilja, riisi, purustatud riisi ja teraviljatoodete hindu maailmaturul. Samades artiklites on sätestatud, et on oluline tagada tasakaal ning hindade ja kaubavahetuse loomulik areng teravilja- ja riisiturul ning arvestada kavandatud ekspordi majanduslikku aspekti ja vajadust vältida ühenduse turu häireid.

(3) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1518/95, ⁽³⁾ mis käsitleb teravilja ja riisi töötlemisel saadud toodete impordi- ja ekspordisüsteemi, artiklis 4 on määratletud erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta kõnealuste toodete toetuste arvutamisel.

(4) Teatavatele töödeldud toodetele antavat toetust tuleks astmestada vastavalt toote tuhasusele, toorkiu-, kesta-, valgu-, rasva- ja tärklisesisaldusele, kusjuures see sisaldus näitab eriti hästi, kui suur kogus põhisaadust valmistatud tootes sisaldub.

(5) Maniokijuurte ja teiste troopiliste juurte ja mugulate ning neist valmistatud jahu puhul ei ole vaja praegusel ajal eksporditoetusi kindlaks määrata, võttes arvesse võimaliku ekspordi majanduslikku aspekti ning eelkõige nende toodete laadi ja päritolu. Teatavate teraviljast valmistatud toodete puhul pole ühenduse vähese osaluse tõttu maailmaturul vaja praegusel ajal eksporditoetust kindlaks määrata.

(6) Maailmaturu olukord või teatavate turgude erinõudmised võivad teatavate toodete puhul teha vajalikuks toetuse eristamise olenevalt sihtkohast.

(7) Toetus määratakse kindlaks üks kord kuus. Kindlaksmääramiste vahepeal võib toetust muuta.

(8) Teatavad maisist valmistatud tooted võivad läbida kuumtöötlemise, mille puhul tekib oht, et eraldatud toetus ei vasta toote kvaliteedile. Tuleks täpsustada, et toodetele, mis sisaldavad eelgeelistatud tärklisi, ei saa taotleda eksporditoetust.

(9) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1518/95 artiklis 1 loetletud toodete eksporditoetused on kindlaks määratud vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1549/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 13).

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 55. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2993/95 (EÜT L 312, 23.12.1995, lk 25).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA

Komisjoni 27. aprilli 2006. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks teraviljast ja riisist valmistatud toodete eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Möötüühik	Toetuse summa	Tootekood	Sihtkoht	Möötüühik	Toetuse summa
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	52,60	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	43,21
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	45,08	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	45,08	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	9,39
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	67,63	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	52,60	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	45,08	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	45,08	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	60,11
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	60,11
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	60,11
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	60,11
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	58,89
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	45,08
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	60,11	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	58,89
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	48,84	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	45,08
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	45,08
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	58,89
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	45,08
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	61,71
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	42,83
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	45,08
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	56,36				

⁽¹⁾ Toetust ei anta toodetele, mis on läbinud kuumtöötlemise, millega kaasneb eelgeelistatud tärglase tekkimine.

⁽²⁾ Toetust antakse vastavalt nõukogu muudetud määrusele (EMÜ) nr 2730/75 (EÜT L 281, 1.11.1975, lk 20).

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbritelised sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

Muud sihtkohad on määratletud järgmiselt:

C10: Kõik sihtkohad.

C11: Kõik sihtkohad, välja arvatud Bulgaaria.

C12: Kõik sihtkohad, välja arvatud Rumeenia.

C13: Kõik sihtkohad, välja arvatud Bulgaaria ja Rumeenia.

C14: Kõik sihtkohad, välja arvatud Šveits ja Liechtenstein.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 651/2006,**27. aprill 2006,****millega määratakse kindlaks teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artiklis 13 on sätestatud, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete puhul võib maailmaturu noteeringute või hindade ning ühenduse hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1517/95 (millega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses teraviljast segasööda impordi- ja ekspordikorruga ja muudetakse määrust (EÜ) nr 1162/95, millega kehtestatakse impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad teravilja- ja riisisektoris ⁽²⁾) artiklis 2 on määratletud erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta kõnealuste toodete toetuse arvutamisel.
- (3) Toetuse arvutamisel tuleb arvesse võtta teraviljatoodete sisaldust. Lihtsustamise huvides tuleks toetust maksta kahes teraviljatoodete kategoorias, ühelt poolt mais – kõige tavalisem teravili eksporditava segasööda ja maisi-

toodete valmistamisel ning teiselt poolt muu teravili, mis vastab toetuse saamise tingimustele, kui mais ja maisitooted on välistatud. Toetust tuleks anda vastavalt teraviljasaaduste sisaldusele segasöötas.

- (4) Toetuse summa puhul peab arvesse võtma ka nende toodete müügitingimusi ja -võimalusi maailmaturul, vajadust vältida häireid ühenduse turul ja ekspordi majanduslikku aspekti.
- (5) Praegune olukord teraviljaturul ja eelkõige tarneväljavaated tähendavad seda, et eksporditoetused tuleks lõpetada.
- (6) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 1784/2003 sätestatud ja määrusele (EÜ) nr 1517/95 vastavad segasööda eksporditoetused määratakse kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 51.

LISA

Komisjoni 27. aprilli 2006. aasta määrusele, millega muudetakse teraviljast valmistatud segasööda eksporditoetusi

Tootekood, mille alla kuuluvatele toodetele antakse eksporditoetust:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Teraviljatooted	Sihtkoht	Möötüühik	Toetuse summa
Mais ja maisitooted: CN-kood 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Teraviljatooted, v.a mais ja maisitooted	C10	EUR/t	0,00

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

C10: Kõik sihtkohad.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 652/2006,**27. aprill 2006,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori tootmistoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon 30. juuni 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 1722/93, ⁽²⁾ milles sätestatakse vastavalt teraviljasektori ja riisisektori tootmistoetusi käsitlevate nõukogu määruste (EMÜ) nr 1766/82 ja (EMÜ) nr 1418/76 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, on kehtestatud tootmistoetuste andmise tingimused. Arvutamise alus on kehtestatud kõnealuse määruse artiklis 3. Sel viisil arvutatud toetus mida diferentseeritakse vajaduse korral kartulitärklise puhul, määratakse kindlaks üks kord kuus ja seda võidakse muuta, kui maisi ja/või nisu hinnad olulisel määral muutuvad.

- (2) Käesoleva määrusega kindlaks määratud tootmistoetusi tuleks kohandada määruse (EMÜ) nr 1722/93 II lisas loetletud koefitsientidega, et määrata kindlaks täpne makstav summa.
- (3) Teraviljaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 3 lõikes 2 osutatud tootmistoetuseks, on määratud.

- a) 18,08 EUR/t maisi-, nisu-, odra- ja kaeratärklise puhul;
- b) 25,62 EUR/t kartulitärklise puhul.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 159, 1.7.1993, lk 112. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1548/2004 (ELT L 280, 31.8.2004, lk 11).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 653/2006,**27. aprill 2006,****millega kinnitatakse odra maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetlusega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1058/2005 ⁽²⁾ kuulutati välja pakkumismenetlus odra eksporditoetuse kindlaks-määramiseks ekspordimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽³⁾ artikliga 7 nähakse ette, et teatatud pakkumiste alusel võib komisjon otsustada kindlaks määrata maksimaalne eksporditoetus, arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud kritee-

riume. Sel juhul sõlmitakse leping pakkujaga või pakkujatega, kelle pakkumine on maksimaalse toetusega võrdne või sellest madalam.

- (3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse maksimaalne eksporditoetus.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

21.–27. aprillini 2006 teatatud pakkumiste alusel määruses (EÜ) nr 1058/2005 osutatud pakkumismenetluse raames kinnitatakse odra maksimaalseks eksporditoetuseks 5,90 eurot tonni kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 174, 7.7.2005, lk 12.

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 654/2006,**27. aprill 2006,****millega kinnitatakse pehme nisu maksimaalne eksporditoetus seoses määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetlusega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1059/2005 ⁽²⁾ kuulutati välja pakkumismenetlus pehme nisu eksporditoetuse kindlaksmääramiseks eksportimisel teatavatesse kolmandatesse riikidesse.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽³⁾ artikliga 7 nähakse ette, et teatatud pakkumiste alusel võib komisjon otsustada kindlaks määrata maksimaalne eksporditoetus, arvestades määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud kritee-

riume. Sel juhul sõlmitakse leping pakkujaga või pakkujatega, kelle pakkumine on maksimaalse toetusega võrdne või sellest madalam.

- (3) Kohaldades eespool nimetatud kriteeriume kõnealuse teraviljaga seotud praeguses turuolukorras, kehtestatakse maksimaalne eksporditoetus.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Alates 21.–27. aprillini 2006 teatatud pakkumiste alusel määruses (EÜ) nr 1059/2005 osutatud pakkumismenetluse raames kinnitatakse pehme nisu maksimaalseks eksporditoetuks 5,00 EUR/t kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 28. aprillil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. aprill 2006

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 174, 7.7.2005, lk 15.

⁽³⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

10. aprill 2006,

Regioonide Komitee Austria asendusliikme ametisse nimetamise kohta

(2006/307/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Austria valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 24. jaanuaril 2006 vastu otsuse 2006/116/EÜ Regioonide Komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2006 kuni 25. jaanuarini 2010.⁽¹⁾
- (2) Regioonide Komitees on vabanenud asendusliikme koht seoses Ferdinand EBERLE ametiaja lõppemisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide Komitee asendusliikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2010 Ferdinand EBERLE asemele

dr Elisabeth ZANON

Landeshauptmannstellvertreterin Tirol.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 10. aprill 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ ELT L 56, 25.2.2006, lk 75.

NÕUKOGU OTSUS,**10. aprill 2006,****Regioonide Komitee Saksamaa asendusliikme ametisse nimetamise kohta****(2006/308/EÜ)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Saksamaa valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 24. jaanuaril 2006 vastu otsuse 2006/116/EÜ Regioonide Komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2006 kuni 25. jaanuarini 2010. ⁽¹⁾
- (2) Regioonide Komitees on vabanenud asendusliikme koht seoses Dieter DOMBROWSKI tagasiastumisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide Komitee asendusliikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2010 Dieter DOMBROWSKI asemele

Barbara RICHSTEIN,
Mitglied des Landtags von Brandenburg.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 10. aprill 2006

Nõukogu nimel
eesistuja
U. PLASSNIK

⁽¹⁾ ELT L 56, 25.2.2006, lk 75.

NÕUKOGU OTSUS,**10. aprill 2006,****Regioonide Komitee kolme Slovakkia liikme ja kolme Slovakkia asendusliikme ametisse nimetamise kohta****(2006/309/EÜ)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Slovakkia valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 24. jaanuaril 2006 vastu otsuse 2006/116/EÜ Regioonide Komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2006 kuni 25. jaanuarini 2010. ⁽¹⁾
- (2) Regioonide Komitees on vabanenud kolm liikmekohta seoses BAUERi, MARČOKi ja TARČÁKi (liikmed) ametiaja lõppemisega. Regioonide Komitees on vabanenud kolm asendusliikme kohta seoses ŠTEFANEČi, TOMEČEKi ja DEMETEROVÁ (asendusliikmed) ametiaja lõppemisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide Komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2010 järgmised isikud:

a) liikmed:

- Juraj BLANÁR, Žilina omavalitsuspiirkonna president,
- Milan MURGAŠ, Banská Bystrica omavalitsuspiirkonna president,
- Zdenko TREBUL'A, Košice omavalitsuspiirkonna president;

b) asendusliikmed:

- Pavol SEDLÁČEK, Trenčini omavalitsuspiirkonna president,
- Vladimír BAJAN, Bratislava omavalitsuspiirkonna president,
- Tibor MIKUŠ, Trnava omavalitsuspiirkonna president.

*Artikkel 2*Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 10. aprill 2006

Nõukogu nimel

eesistuja

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ ELT L 56, 25.2.2006, lk 75.

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

21. aprill 2006,

millega muudetakse tehnika arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/95/EÜ lisa plii kasutusviiside erandite osas

(teatavaks tehtud numbri K(2006) 1622 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2006/310/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

troonikaseadmetes kasutamise järkjärguline lõpetamine eeldusel, et nende ainete kasutamine sellisel otstarbel muutub vältitavaks.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2002/95/EÜ teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõike 1 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon on direktiivi 2002/95/EÜ järgi kohustatud hindama teatavaid sama direktiivi artikli 4 lõike 1 kohaselt keelatud ohtlikke aineid.
- (2) Teatavate pliid sisaldavate materjalide ja osade suhtes peaks kehtima erand kõnealusest keelust, kuna selle ohtliku aine kasutamine konkreetsetes materjalides ja osades on endiselt vältimatu.
- (3) Teatavate pliid sisaldavate materjalide ja osade suhtes peaks kehtima erand kõnealusest keelust, kuna nende asendamise negatiivne mõju keskkonnale, tervisele ja/või tarbijaohutusele on tõenäoliselt suurem kui sellest keskkonnale, tervisele ja/või tarbijaohutusele tekkiv kasu.
- (4) Mõned erandid teatavate konkreetsete materjalide ja osade keelust peaksid olema kohaldamisala poolest piiratud, et nii saavutada ohtlike ainete elektri- ja elek-

- (5) Vastavalt direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõike 1 punktile c tuleb iga lisa nimetatud erand läbi vaadata vähemalt iga nelja aasta tagant või nelja aasta möödumisel punkti lisamisest loetelusse, eesmärgiga kaaluda elektri- ja elektroonikaseadmete materjalide ja komponentide väljajätmist lisast, kui kõrvaldamine või asendamine konstruktsioonimuutuste või materjalide ja komponentidega, mis ei nõua kõnealuse direktiivi artikli 4 lõikes 1 nimetatud materjalide või ainete kasutamist, on tehniliselt või teaduslikult võimalik juhul, kui asendamise negatiivne mõju keskkonnale, tervisele ja/või tarbijaohutusele ei ole tõenäoliselt suurem kui sellest keskkonnale, tervisele ja tarbijaohutusele tekkiv kasu.

- (6) Seepärast tuleks direktiivi 2002/95/EÜ vastavalt muuta.
- (7) Komisjon on vastavalt direktiivi 2002/95/EÜ artikli 5 lõikele 2 konsulteerinud elektri- ja elektroonikaseadmete tootjate, ringlussevõtjate, töötlemisega tegelevate ettevõtjate, keskkonnaorganisatsioonide, töövõtjate ja tarbijaühingutega.
- (8) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas nõukogu direktiivi 75/442/EMÜ ⁽²⁾ artikli 18 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2002/95/EÜ lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

⁽¹⁾ ELT L 37, 13.2.2003, lk 19. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 2005/747/EÜ (ELT L 280, 25.10.2005, lk 18).

⁽²⁾ EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 21. aprill 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Stavros DIMAS

LISA

Direktiivi 2002/95/EÜ lisasse lisatakse punktid 16–20:

- “16. Plii silikaadiga kaetud sisepinnaga silindrilistes hõõglampides.
17. Pliihalogeniidid kiirgusainetena suure valgustugevusega lahenduslampides (HID), mida kasutatakse professionaalses reprograafias.
18. Plii aktivaatorina lahenduslampide fluorestseerivas pulbris (kuni 1 massiprotsent pliid) lampide puhul, mida kasutatakse solaariumilampidena ja mis sisaldavad selliseid fosfoore nagu BSP ($\text{BaSi}_2\text{O}_5\text{:Pb}$), samuti lampide puhul, mida kasutatakse erilampidena diasomenetlusel, reprograafias, litograafias, putukapüünistes, fotokeemilistes ja konserveerimisprotsessides ja mis sisaldavad selliseid fosfoore nagu SMS ($(\text{Sr,Ba})_2\text{MgSi}_2\text{O}_7\text{:Pb}$).
19. Plii koos ühenditega PbBiSn-Hg ja PbInSn-Hg põhiamalgaamina eriühendites ja koos ühendiga PbSn-Hg lisamalgaamina väga kompaksetes säästulampides (ESL).
20. Pliioksiid vedelkristallekraanides (LCD) kasutatavate lamedate luminescentslampide esi- ja tagakülje põhimike sidumiseks kasutatavas klaasis.”
-

KOMISJONI OTSUS,

21. aprill 2006,

millega muudetakse komisjoni otsust 2004/407/EÜ seoses fotograafilise želatiini impordiga

(teatavaks tehtud numbri K(2006) 1627 all)

(Ainult saksa-, inglise-, prantsuse- ja hollandikeelne tekst on autentne)

(2006/311/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. oktoobri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1774/2002, milles sätestatakse muuks otstarbeks kui inimtoiduks ettenähtud loomsete kõrvalsaaduste sanitaareeskirjad, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 4 ja artikli 32 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1774/2002 on keelatud loomsete kõrvalsaaduste ja töödeldud toodete import ühendusse ja transiit läbi ühenduse, välja arvatud juhul, kui see toimub nimetatud määruse kohaselt.
- (2) Komisjoni 26. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 1774/2002 kohaste üleminekuaja sanitaar- ja sertifitseerimiseeskirjade kohta seoses fotograafilise želatiini impordiga teatavatest kolmandatest riikidest ⁽²⁾ on sätestatud, et erandina kõnealuse määrusega (EÜ) nr 1774/2002 ettenähtud keelust lubavad Prantsusmaa, Madalamaad ja Ühendkuningriik importida teatavat üksnes fototööstuses kasutamiseks ettenähtud želatiini (fotograafiline želatiin).
- (3) Otsuses 2004/407/EÜ on sätestatud, et fotograafilist želatiini lubatakse importida vaid kõnealuses otsuses loetletud kolmandatest riikidest, nimelt Jaapanist ja Ameerika Ühendriikidest.
- (4) Luksemburg on kinnitanud vajadust hankida fotograafilist želatiini Ameerika Ühendriikidest Luksemburgi fototööstuse tarbeks. Luksemburgil peaks seega olema lubatud importida fotograafilist želatiini vastavalt otsuses 2004/407/EÜ sätestatud tingimustele. Kõnealune import võib toimuda ka Belgias.

- (5) Selleks et hõlbustada imporditud fotograafilise želatiini toimetamist Belgiast Luksemburgi tuleks otsuse 2004/407/EÜ I ja III lisa veidi muuta.

- (6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2004/407/EÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

"Artikkel 1

Fotograafilise želatiini impordiga seotud erand

Erandina määruse (EÜ) nr 1774/2002 artikli 29 lõikest 1 lubavad Belgia, Prantsusmaa, Luksemburg, Madalmaa ja Ühendkuningriik importida kõnealuse määruse kohaselt 1. kategooria materjaliks liigitatud veiste selgroogu sisaldivast materjalist toodetud ja üksnes fototööstuses kasutamiseks ettenähtud želatiini (fotograafiline želatiin) vastavalt käesolevas otsuses sätestatud tingimustele."

2. Artikkel 9 asendatakse järgmisega:

"Artikkel 9

Adressaadid

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Luksemburgi Suurhertsogiriigile, Madalmaa Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile."

⁽¹⁾ EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 208/2006 (ELT L 36, 8.2.2006, lk 25).

⁽²⁾ ELT L 208, 10.6.2004, lk 9.

3. I ja III lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Luksemburgi Suurhertsogiriigile, Madalmaade Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 21. aprill 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

LISA

1. I lisa asendatakse järgmisega:

"I LISA

Kolmandad riigid ja pärioluettevõtted, sihtliikmesriigid, esimese sisenemise piiripunktid ja heakskiidetud fotograafiaettevõtted

Kolmas päritoluriik	Pärioluettevõtte	Sihtliikmesriik	Esimese sisenemise piiripunkt	Heakskiidetud fotograafiaettevõtte
Jaapan	— Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024 Jaapan	Madalmaad	Rotterdam	Fuji Photo Film BV, Tilburg
	— Jellie Co. Ltd. 7-1, Wakabayashi 2-Chome, Wakabayashi-ku, Sendai-city, Miyagi, 982 Jaapan			
	— NIPPI Inc. Gelatin Division 1 Yumizawa-Cho, Fujinomiya City Shizuoka 418 – 0073 Jaapan			
Jaapan	Nitta Gelatin Inc. 2-22 Futamata Yao-City, Osaka 581 – 0024 Jaapan	Prantsusmaa	Le Havre	Kodak Zone Industrielle Nord, 71100 Châlon sur Saône
		Ühendkuningriik	Liverpool Felixstowe	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY
USA	— Eastman Gelatine Corporation, 227 Washington Street, Peabody, MA, 01960 USA — Gelita North America, 2445 Port Neal Industrial Road Sergeant Bluff, Iowa, 51054 USA	Luksemburg	Antwerpen Zaventem Luksemburg	DuPont Teijin Luksemburg SA PO Box 1681 L-1016 Luxembourg
		Prantsusmaa	Le Havre	Kodak Zone Industrielle Nord, 71100 Châlon sur Saône
		Ühendkuningriik	Liverpool Felixstowe	Kodak Ltd Headstone Drive, Harrow, MIDDX HA4 4TY"

2. III lisa asendatakse järgmisega:

"III LISA

Veterinaarsertifikaadi näidis fotograafiatööstuses kasutamiseks ettenähtud tehnilise želatiini impordiks kolmandatest riikidest*Märkused*

a) Veterinaarsertifikaadi fotograafiatööstuses kasutamiseks ettenähtud tehnilise želatiini impordiks koostab ekspordiriik käesolevas III lisa esitatud näidise põhjal. Veterinaarsertifikaadid sisaldavad kinnitusi, mida nõutakse kõikide kolmandate riikide puhul, ja vajaduse korral täiendavaid tagatisi, mida nõutakse eksportiva kolmanda riigi või selle osa puhul. b) Iga sertifikaat koosneb ühest lehest, mis on kahepoolne, või kui vaja läheb enam kui ühte lehte, siis on sertifikaat sellisel kujul, et kõik vajalikud lehed moodustavad osa ühtsest tervikust ja on jagamatud. c) Sertifikaat koostatakse vähemalt ühes ELi selle liikmesriigi ametlikus keeles, mille piiripunktis toimub kontroll, ning vähemalt ühes sihtkohaks oleva ELi liikmesriigi ametlikus keeles. Kõnealused liikmesriigid võivad lubada vajaduse korral muude ühenduse keelte kasutamist, millele tuleb lisada ametlik tõlge. d) Kui sertifikaadile lisatakse lisalehti saadetise osade identifitseerimiseks, käsitatakse kõnealuseid lisalehti samuti sertifikaadi originaali osadena ning igale lehel kantakse sertifikaati väljastava ametliku veterinaararsti allkiri ja pitsers.	e) Kui sertifikaat koos punktis d osutatud lisalehtedega koosneb rohkem kui ühest lehest, märgitakse iga lehe alaossa leheküljenumber (<i>leheküljenumber/lehtede koguarv</i>) ja ülaossa sertifikaadi koodnumber, mille on määranud pädev asutus. f) Sertifikaadi originaali peab täitma ja allkirjastama ametlik veterinaararst. Ekspordiriigi pädevad asutused tagavad, et järgitakse nõukogu direktiivis 96/93/EÜ kehtestatud põhimõtetele vastavaid sertifikaadi väljaandmise põhimõtteid. g) Allkirja värv peab erinema teksti värvist. Sama reeglit kohaldatakse ka pitserite suhtes, v.a reljeefpitsersid ja vesimärgid. h) Sertifikaadi originaal peab olema partiiga kaasas ELi piiripunktist kuni sihtkohaks olevasse fotograafiaettevõttesse jõudmiseni.
---	--

Veterinaarsertifikaat

Euroopa Ühendusse lähetatava, fotograafiatööstuses kasutatava tehnilise želatiini jaoks, mis on ette nähtud muuks otstarbeks kui inimtoiduks

Märge importijale: Käesolev sertifikaat on koostatud üksnes veterinaaria-alastel eesmärkidel ja see peab partiiga kaasas olema piiripunktist kuni sihtkohaks olevasse fotograafiaettevõttesse jõudmiseni.

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	VETERINAARSERTIFIKAAT Euroopa Ühendusse lähetatava, fotograafiatööstuses kasutatava tehnilise želatiini jaoks, mis on ette nähtud muuks otstarbeks kui inimtoiduks Viitenumber ⁽¹⁾ ORIGINAL
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	
5. Fotograafilise želatiini ettenähtud sihtkoht 5.1. ELi liikmesriik: Prantsusmaa või Luksemburg või Madalmaad või Ühendkuningriik ⁽²⁾ 5.2. Sihtkohaks oleva fotograafiaettevõtte nimi ja aadress:	3. Fotograafilise želatiini päritolu 3.1. Riik: Jaapan või USA ⁽²⁾ 3.2. Territooriumi kood: 4. Pädev asutus 4.1. Vastutav ministeerium: 4.2. Tõendav osakond:
	6. Eksportiks laadimise koht
7. Transpordivahendid ja saadetise identifitseerimine 7.1. (Veauto, raudteevagun, laev või õhusõiduk) ⁽²⁾ 7.2. Plommi number (vajaduse korral): 7.3. Registreerimisnumber/-numbrid, laeva nimi või lennu number:	7.4. Pakendi liik: 7.5. Pakendite arv: 7.6. Netomass: 7.7. Partii viitenumbrid:
8. Fotograafilise želatiini identifitseerimine 8.1. Fotograafilise želatiini liik: 8.2. Fotograafilise želatiini: (loomaliik) 8.3. Heakskiidetud päritoluettevõtte nimi ja loo number:	

9. Terviseohutuse kinnitus

Mina, allakirjutanud ametnik, teatan, et olen lugenud määrust (EÜ) nr 1774/2002 ⁽³⁾ ja sellest aru saanud, ning kinnitan, et eespool kirjeldatud fotograafiline želatiin vastab järgmistele tingimustele:

9.1. koosneb üksnes fotograafias kasutamiseks ettenähtud fotograafilisest želatiinist ega ole ette nähtud muuks otstarbeks;

9.2. see on valmistatud ja ladustatud pädeva asutuse poolt määruse (EÜ) nr 1774/2002 artikli 18 kohaselt heakskiidetud, kinnitatud ja kontrollitud töötlemisettevõttes, mis ei tooda toiduks, söödaks ega muuks tehniliseks otstarbeks ettenähtud ja Euroopa Ühendusse lähetamiseks ettenähtud želatiini;

9.3. see on valmistatud 3. kategooria loomsetest kõrvalsaadustest ja/või 1. kategooria materjali hulka liigitatud veiste selgroost;

9.4. a) see on mähitud ja pakendatud ning seda on ladustatud ja transporditud nõuetekohastes hügieenitingimustes;

b) see on valmistatud viisil, millega tagatakse tooraine töötlemine määruse (EÜ) nr 1774/2002 V lisas esitatud 1. töötlemisviisiga, ⁽⁴⁾ või on läbinud vähemalt kahepäevase töötamise happe või leelisega, veega pesemise ja –

i) seda on pärast happega töötlemist hoitud vähemalt 20 päeva leeliselahuses; või

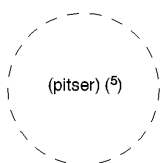
ii) seda on pärast happega töötlemist hoitud vähemalt 10–12 tundi happelahuses;

pH-d on reguleeritud, materjali on puhastatud filtreerimise abil ning steriliseeritud 4 sekundit temperatuuril 138–140 °C;

9.5. see on mähitud ümbristesse ja pakendatud pakenditesse, millel on tekst: "FOTOGRAAFILINE ŽELATIIN, KASUTAMISEKS AINULT FOTOGRAAFIAS".

Ametlik pitsar ja allkiri

Koostatud (koht) (kuupäev)



.....
(Ametliku veterinaararsti/pädeva asutuse ametniku allkiri) ⁽⁵⁾

.....
(nimi, kvalifikatsioon ja ametinimetus trükitähtedega)

Märkused

⁽¹⁾ Pädeva asutuse antud number.

⁽²⁾ Mittevajalik maha tõmmata.

⁽³⁾ EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ 1. töötlemisviis on järgmine:

"Peenestamine

1. Kui töödeldavate loomsete kõrvalsaaduste osakeste suurus on üle 50 millimeetri, tuleb loomseid kõrvalsaadusi peenestada asjakohastes seadmetes, mis on seadistatud nii, et pärast peenestamist on osakeste suurus alla 50 millimeetri. Seadmete tõhusust tuleb iga päev kontrollida ja nende seisukord registreerida. Kui kontrollimisel avastatakse üle 50 millimeetri suurusi osakesi, tuleb töötlemine peatada ja teha enne töötlemise jätkamist parandused.

Töötlemisaeg, temperatuur ja rõhk

2. Pärast peenestamist tuleb loomseid kõrvalsaadusi vähemalt 20 minutit pidevalt kuumutada sisetemperatuuril üle 133 °C ja küllastatud auru tekitatud vähemalt 3-baarise (absoluut)rõhu all; kuumtöötlust võib kohaldada ainsa menetlusena või steriliseerimiseta eelneva või järgneva menetlusena.

3. Ümbertöötamine võib toimuda partiide kaupa või pideva protsessina."

⁽⁵⁾ Allkirja ja templi värv peab erinema teksti värvist."

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA SUUNIS,

20. aprill 2006,

millega muudetakse suunist EKP/2002/7 Euroopa Keskpanga statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliandmetega

(EKP/2006/6)

(2006/312/EÜ)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SUUNISE:

Artikkel 1

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja, eelkõige selle artikleid 5.1, 5.2, 12.1 ja 14.3,

Suunise EKP/2002/7 III lisa, mis on asendatud suunise EKP/2005/13 III lisaga, muudetakse vastavalt käesoleva suunise lisale.

Artikkel 2

ning arvestades järgmist:

Käesolev suunis jõustub alates järgmisest päevast pärast selle teatavakstegemist.

Artikkel 3

- (1) 21. novembri 2002. aasta suunist EKP/2002/7 Euroopa Keskpanga statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliaruannetega ⁽¹⁾ on muudetud suunisega EKP/2005/13. ⁽²⁾ Suunisega EKP/2005/13 uuendati aruandluse erandeid mitme liikmesriigi suhtes. Nende erandite läbivaatamise tulemusena lisatakse ühe liikmesriigi suhtes täiendavad erandid.

Käesolev suunis on adresseeritud osalevate liikmesriikide keskpankadele.

Frankfurt Maini ääres, 20. aprill 2006

EKP nõukogu nimel

EKP president

Jean-Claude TRICHET

- (2) EKP suunised on ühenduse õiguse lahutamatu osa koostöös põhikirja artiklitega 12.1 ja 14.3,

⁽¹⁾ EÜT L 334, 11.12.2002, lk 24.

⁽²⁾ 17. novembri 2005. aasta suunis EKP/2005/13, millega muudeti suunist EKP/2002/7 Euroopa Keskpanga statistiliste andmete esitamise nõuete kohta seoses finantskontode kvartaliandmetega (ELT L 30, 2.2.2006, lk 1).

LISA

Suunise EKP/2002/7 III lisa, mis on asendatud suunise EKP/2005/13 III lisaga, muudetakse järgmiselt:

Tabelis 1 (Jooksvad andmed) lisatakse järgmine jaotis jaotiste "Itaalia" ja "Holland" vahele:

LUKSEMBURG

1/3/B, D, G, H, M	NFCde, OFIFade, ICPFde, GG ja HHde sularaha	Neljas kvartal 2008
1/4, 5, 7, 8/A, B, D, G, H, M	Residentide, mitte-RAde ja mitteresidentide poolt hoitavad kogu majanduse, NFCde, OFIFade, ICPFde, GG ja HHde hoiused, mis hõlmavad kõiki instrumente	Neljas kvartal 2008
1/9, 14/B, D, G, M	NFCde, OFIFade, ICPFde ja HHde lühi- ja pikaajalised võlaväärtpaberid	Neljas kvartal 2008
1/19/A, B, C, D, G, M, N	Finantstuletisinstrumendid (kogu majanduse, NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde, HHde ja muu maailma varad)	Neljas kvartal 2008
1/20, 24/A, B, D, G, M	NFCde, OFIFade, ICPFde ja HHde poolt antud lühi- ja pikaajalised laenud	Neljas kvartal 2008
1/33-36/A, B, C, D, G, H, M, N	Kogu majanduse, NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde, GG, HHde ja muu maailma euroala RAde poolt emiteeritud noteeritud aktsiad, noteerimata aktsiad ja muu omakapital, investeerimisfondide aktsiad/osakud ning rahaturufondide aktsiad/osakud	Neljas kvartal 2008
1/37-39/M, N	HHde ja muu maailma kodumajapidamiste elukindlustuseraldiste ja pensionifondide eraldiste (AF.61, AF.611, AF.612) netoväärtus	Neljas kvartal 2008
1/40/A, B, C, D, G, H, M, N	Kogu majanduse, NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde, GG, HHde ja muu maailma kindlustusmaksete ettemaksed ja reservid rahuldamata nõuete jaoks	Neljas kvartal 2008
1/41/A, B, D, G, M	Muude laekumiste/tasumata maksete kontod (kogu majanduse, NFCde, OFIFade, ICPFde ja HHde varad)	Neljas kvartal 2008
2/3/A, D, G	Kogu majanduse, OFIFade ja ICPFde poolt hoitavad hoiused	Neljas kvartal 2008
2/6/A, B, C, D, G, M, N	Finantstuletisinstrumendid (kogu majanduse, NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde, HHde ja muu maailma kohustused)	Neljas kvartal 2008
2/7, 13/A, B, D, G, M	Kogu majandusele, NFCdele, OFIFadele, ICPFdele ja HHdele antud lühi- ja pikaajalised laenud, mis hõlmavad kõiki instrumente	Neljas kvartal 2008
2/8, 10, 14, 16/A, B, D, G, H, M	Residentide ja mitterahaloomeasutuste poolt kogu majandusele, NFCdele, OFIFadele, ICPFdele, GG-le ja HHdele antud lühi- ja pikaajalised laenud	Neljas kvartal 2008
2/20/N	Muu maailma poolt emiteeritud noteeritud aktsiad	Neljas kvartal 2008
2/21/A, B, C, D, G, N	Kogu majanduse, NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde ja muu maailma poolt emiteeritud noteerimata aktsiad ja muu omakapital	Neljas kvartal 2008
2/22/N	Muu maailma poolt emiteeritud investeerimisfondide aktsiad/osakud	Neljas kvartal 2008
2/23-24/A, G, N	Kodumajapidamiste elukindlustuseraldiste ja pensionifondide eraldiste netoväärtus (AF.61) ja kodumajapidamiste elukindlustuseraldiste netoväärtus (AF.611) (kogu majanduse, ICPFde ja muu maailma kohustused)	Neljas kvartal 2008

2/25/A, B, C, D, G, M, N	Kodumajapidamiste pensionifondide eraldiste netoväärtus (kogu majanduse, NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde, HHde ja muu maailma kohustused)	Neljas kvartal 2008
2/26/A, G, N	Kindlustusmaksete ettemaksed ja rahuldamata nõuete eraldised (kogu majanduse, ICPFde ja muu maailma kohustused)	Neljas kvartal 2008
2/27/A, B, D, G, M	Muud laekumiste/tasumata maksete kontod (kogu majanduse, NFCde, OFIFade, ICPFde ja HHde kohustused)	Neljas kvartal 2008
2/28/B, C, D, G, M	NFCde, RAde, OFIFade, ICPFde ja HHde netofinantsvara (positsioonid) ja netolaenu-andmine/netolaenusaamine (tehingud)	Neljas kvartal 2008
3/1, 4-8/B-U	Kogu majanduse OFIFade, OFIde, FAd, ICPFde ja GG poolt hoitavad hoiused tehingupoole sektori ja asukoha lõikes	Neljas kvartal 2008
4, 5/2-21/A, B, D, G, H, I	Kogu majanduse, NFCde, OFIFade, ICPFde, GG ja HHde poolt residentidele ja mitte-residentidele antud lühi- ja pikaajalised laenud tehingupoole sektori ja asukoha lõikes	Neljas kvartal 2008

(Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU OTSUS,

10. aprill 2006,

Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vahelise koostöö ja abistamise lepingu sõlmimise kohta

(2006/313/ÜVP)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 24,

Artikkel 2

võttes arvesse eesistujariigi soovitusi,

Nõukogu eesistujat volitatakse määrama isikut, kellel on õigus Euroopa Liidu suhtes siduvale lepingule alla kirjutada.

ning arvestades järgmist:

Artikkel 3

(1) Oma 25. aprilli 2005. aasta istungil otsustas nõukogu volitada eesistujariiki, keda abistab peasekretär/kõrge esindaja ning vajaduse korral komisjon, alustama kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 24 Euroopa Liidu nimel läbirääkimisi koostöö ja abistamise lepingu üle Rahvusvahelise Kriminaalkohtuga.

Nõukogu märgib, et komisjon kavatseb oma tegevusega toetada käesoleva lepingu eesmärkide ja prioriteetide saavutamist, kasutades selleks vajaduse korral asjakohaseid ühenduse meetmeid.

Artikkel 4

(2) Pärast volituste saamist pidas eesistujariik kõnealuse lepingu üle läbirääkimisi.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 5

(3) Kõnealune leping tuleks Euroopa Liidu nimel heaks kiita,

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Luxembourg, 10. aprill 2006

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vaheline koostöö ja abistamise leping.

Nõukogu nimel
eesistuja
U. PLASSNIK

**Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vaheline koostöö ja abistamise
LEPING**

RAHVUSVAHELINE KRIMINAALKOHUS,

edaspidi "kohus",

ühelt poolt ja

EUROOPA LIIT,

edaspidi "EL", keda esindab Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja,

teiselt poolt,

edaspidi "lepinguosaliselised",

ARVESTADES õigusriigi tugevdamise, inimõiguste ja humanitaarõiguse austamise, rahu säilitamise ja rahvusvahelise julgeoleku tugevdamise äärmist olulisust ja esmatähtsust vastavalt Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni (ÜRO) põhikirjale ja Euroopa Liidu lepingu artiklile 11;

MÄRKIDES, et Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudi põhimõtted ja kohtu tegutsemise põhimõtted on täielikult kooskõlas Euroopa Liidu põhimõtete ja eesmärkidega;

RÕHUTADES, et on äärmiselt oluline mõista õigust kooskõlas õigusriigi ja õiglase menetluse põhimõtetega, pöörates erilist tähelepanu Rooma statuudis sätestatud süüdistatava õigustele;

MÄRKIDES ohvrite ja tunnistajate erilist rolli kohtumenetluses ning vajadust nende turvalisust ja tõhusat osalemist tagavate erimeetmete järele kooskõlas Rooma statuudiga;

MEENUTADES, et 12. detsembril 2003 Euroopa Ülemkogu vastu võetud Euroopa julgeolekustrateegia toetab tõhusal mitmepoolsusel põhinevat rahvusvahelist korda;

PIDADES MEELES nõukogu 16. juuni 2003. aasta ühist seisukohta 2003/444/ÜVJP Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta ning nõukogu tegevuskava kõnealuse ühise seisukoha rakendamiseks ning eelkõige Rahvusvahelise Kriminaalkohtu olulist rolli tema jurisdiktsiooni alla kuuluvate raskete kuritegude toimepanemise ennetamiseks ja ohjeldamiseks;

ARVESTADES, et Euroopa Liit on võtnud kohustuse toetada Rahvusvahelise Kriminaalkohtu tõhusat toimimist ja edendada kohtule ülemaailmse toetuse andmist, soodustades võimalikult laiaulatuslikku ühinemist Rooma statuudiga;

MEENUTADES, et käesolevat lepingut tuleb lugeda koostoimes Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudiga ning menetlus- ja tõendite esitamise normidega;

MEENUTADES, et Rooma statuudi artikli 87 lõige 6 sätestab, et kohus võib paluda mis tahes valitsustevahelisel organisatsioonil edastada teavet või dokumente ning et kohus võib samuti paluda muus vormis koostööd ja abi, mille osas võib kõnealuse organisatsiooniga kokku leppida ning mis on kooskõlas selle pädevuse või volitustega;

ARVESTADES, et käesolev leping hõlmab Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu, mitte Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise koostöö ja abistamise tingimusi;

ARVESTADES, et selleks peaksid Rahvusvaheline Kriminaalkohus ja Euroopa Liit lisaks ühisele seisukohale 2003/444/ÜVJP ning nimetatud ühise seisukoha rakendamiseks koostatud ELi tegevuskavale kokku leppima koostöö ja abistamise tingimustes,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 4

Artikkel 1

Lepingu eesmärk

Käesoleva lepinguga, mille on sõlminud Euroopa Liit ("EL") ja Rahvusvaheline Kriminaalkohus ("kohus") Euroopa Liidu lepingu ("ELi leping") ja Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudi ("statuut") alusel, määratakse kindlaks ELi ja kohtu vahelise koostöö ja abistamise tingimused.

Artikkel 2

Mõisted

1. Käesolevas lepingus tähendab "EL" Euroopa Liidu Nõukogu (edaspidi "nõukogu"), peasekretäri/kõrget esindajat ja nõukogu peasekretariaati ning Euroopa Ühenduste Komisjoni (edaspidi "Euroopa Komisjon"). "EL" ei tähenda eraldiseisvaid liikmesriike.

2. Käesolevas lepingus tähendab mõiste "kohus":

- a) kohtu esimeest,
- b) apellatsiooniosakonda, kohtumenetluse osakonda ja kohtueelse menetluse osakonda,
- c) prokuratuuri,
- d) sekretariaati,
- e) lepinguosaliste assamblee sekretariaati.

Artikkel 3

Liikmesriikide lepingud

1. Käesolevat lepingut, kaasa arvatud artikli 11 alusel sõlmitud mis tahes lepinguid, ei kohaldata kohtu esitatud teabetaotluste suhtes, mis on seotud üksikust liikmesriigist pärineva teabega; nimetatud teabe hulka ei kuulu Euroopa Liidu salastatud teavet sisaldavad ELi dokumendid. Sellisel juhul esitatakse kõik teabetaotlused otse asjaomasele liikmesriigile.

2. Statuudi artiklit 73 kohaldatakse *mutatis mutandis* kohtu poolt käesoleva lepingu alusel ELile esitatud teabetaotluste suhtes.

Koostöö ja vastastikuse abistamise kohustus

EL ja kohus lepivad kokku, et oma vastutusalas olevate ülesannete edukaks täitmiseks teevad nad vajaduse korral tihedat koostööd ja konsulteerivad omavahel vastastikust huvi pakkuvates küsimustes vastavalt käesoleva lepingu sätetele, järgides sealjuures täielikult Euroopa Liidu lepingu ja statuudi asjakohaseid sätteid. Kõnealuse koostöö ja abistamise kohustuse täitmise hõlbustamiseks lepivad lepinguosalisel kokku, et luuakse vajalikud korrapärased sidemed kohtu ja ELi kohtuga sidepidamise keskuse vahel.

Artikkel 5

Koosolekutel osalemine

Kohtu abistamiseks tema jurisdiktsiooni alla kuuluvates küsimustes võib EL kutsuda kohut enda egiidi all korraldatavatele koosolekutele ja konverentsidele, kus arutatakse kohtule huvi pakkuvaid küsimusi.

Artikkel 6

Statuudi alusväärtuste edendamine

EL ja kohus teevad vajaduse korral koostööd, tehes algatusi statuudis ja sellega seotud õigusaktides sisalduvate väärtuste, põhimõtete ja sätete levitamiseks.

Artikkel 7

Teabevahetus

1. EL ja kohus tagavad nii suures ulatuses kui võimalik korrapärase teabevahetuse ja vastastikust huvi pakkuvate dokumentide vahetuse kooskõlas statuudi ning menetlus- ja tõendite esitamise normidega.

2. Võttes kohaselt arvesse oma Euroopa Liidu lepingust tulenevaid ülesandeid ja pädevust, kohustub EL tegema kohtuga koostööd ning edastama kohtule enda valduses olevat teavet või dokumente, mida kohus võib temalt nõuda vastavalt statuudi artikli 87 lõikele 6.

3. EL võib omal algatusel ja kooskõlas Euroopa Liidu lepinguga edastada kohtule tema töösse puutuvat teavet või dokumente.

4. Kohtusekretär edastab kooskõlas statuudi ning menetlus- ja tõendite esitamise normidega teavet ja dokumente, mis käsitlevad menetluskohustusi, suulist menetlust, kohtuotsuseid ja kohtumäärusi, mis võivad ELile huvi pakkuda.

Artikkel 8

Turvalisuse ja julgeoleku kaitse

Juhul kui käesolevas lepingus sätestatud koostöö või teabe või dokumentide avaldamine peaks ohustama ELi praeguste või endiste teenistujate turvalisust või julgeolekut või muul moel mõjutama ELi julgeolekut või mis tahes töö või tegevuse nõuetekohast teostamist, võib kohus, eelkõige ELi taotlusel, määrata asjakohased kaitsemeetmed.

Artikkel 9

Salastatud teave

ELi poolt kohtu organitele ELi salastatud teabe edastamist käsitlevad sätted on esitatud käesoleva lepingu lahutamatuks osaks olevas lisas.

Artikkel 10

Euroopa Liidu teenistujate tunnistused

1. Kui kohus taotleb, et ELi ametnik või muu teenistuja annaks tunnistusi, siis kohustub EL tegema kohtuga täielikku koostööd ning, võttes kohaselt arvesse oma Euroopa Liidu lepingust ja sellel põhinevatest eeskirjadest tulenevat vastutust ja pädevust, võtma kõik vajalikud meetmed, eelkõige vabastama antud isiku konfidentsiaalsuskohustusest, et võimaldada kohtul tema tunnistus ära kuulata.

2. Seoses artikliga 8 tunnistavad lepinguosalised, et juhul kui ELi ametnikul või muul teenistujal tuleb kohtu ees tunnistusi anda, võib olla vaja rakendada kaitsemeetmeid.

3. ELil on, ilma et see piiraks menetlus- ja tõendite esitamise normide kehtivust, õigus määrata esindaja, kes abistab tunnistajana kohtusse kutsutud ELi ametnikku või muud teenistujat.

Artikkel 11

Euroopa Liidu ja prokuröri vaheline koostöö

1. Järgides täielikult Euroopa Liidu lepingut:

- i) kohustub EL tegema prokuröri ja koostööd kooskõlas statuudi ning menetlus- ja tõendite esitamise normidega, edastades ELi käsutuses olevat täiendavat teavet, mida prokurör võib taotleda;
- ii) kohustub EL tegema prokuröri ja koostööd kooskõlas statuudi artikli 54 lõike 3 punktiga c;

iii) sõlmib EL kooskõlas statuudi artikli 54 lõike 3 punktiga d kokkuleppeid või lepinguid, mis ei ole vastuolus statuudiga ja mis võivad olla vajalikud ELi ja prokuröri vahelise koostöö hõlbustamiseks.

2. Prokurör saadab teabetaotlused kirjalikult peasekretärile/-kõrgele esindajale. Peasekretär/kõrge esindaja saadab kirjaliku vastuse hiljemalt ühe kuu jooksul.

3. EL ja prokurör võivad kokku leppida, et EL edastab prokurörile dokumente või teavet konfidentsiaalselt ja üksnes uute tõendite kogumiseks ning et kõnealuseid dokumente või teavet ei avaldata ilma ELi nõusolekuta menetluse mis tahes etapis ega ka hiljem kohtu teistele organitele või kolmandatele isikutele. Kohaldatakse salastatud teavet käsitlevaid eeskirju, mis on sätestatud artiklis 9.

Artikkel 12

Privileegid ja immunitetid

Kui kohus soovib teostada oma jurisdiktsiooni isiku üle, keda kahtlustatakse kohtu kohtualluvusse kuuluva kuriteo toimepanemises, ning kui selline isik omab asjakohaste rahvusvaheliste õigusnormide kohaselt mis tahes privileege ja immunitete, siis kohustub ELi asjakohane institutsioon tegema kohtuga täielikku koostööd ning, võttes kohaselt arvesse oma Euroopa Liidu lepingust ja sellel põhinevatest eeskirjadest tulenevat vastutust ja pädevust, võtma kõiki vajalikud meetmed kohtu jurisdiktsiooni teostamise võimaldamiseks, eelkõige võtma kooskõlas kõigi asjakohaste rahvusvaheliste õigusnormidega ära mis tahes sellised privileegid ja immunitetid.

Artikkel 13

Personalikorraldus

Vastavalt statuudi artikli 44 lõikele 4 lepidav EL ja kohus kokku, et nad otsustavad iga juhtumi puhul eraldi, millistel erakorralistel asjaoludel võib kohus kasutada ELi pakutava tasuta personali teadmisi kohtu mis tahes organite abistamiseks.

Artikkel 14

Teenused ja vahendid

Kohtu taotlusel annab EL nende olemasolu korral kohtu käsutusse selliseid vahendeid või osutab võimaluse korral selliseid teenuseid, nagu võib osutada vajalikuks, sealhulgas toetab asjakohastel juhtudel kohtu tegevust väliolukorras. Tingimused, mille kohaselt EL võib mis tahes selliseid vahendeid anda ning teenuseid või toetust osutada, määratakse vastavalt vajadusele kindlaks eelneva täiendava kokkuleppega.

Artikkel 15**Koolitus**

EL püüab vastavalt vajadusele ja kohtuga kooskõlastatult toetada kohtunike, prokuröride ning ametnike koolitamist ja abistamist ning nõustada kohtu tööga seotud küsimustes.

Artikkel 16**Kirjavahetus**

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel:

a) ELi puhul

saadetakse kogu post nõukogule järgmisel aadressil:
Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Bruxelles/Brussels

Nõukogu registri juhataja (*Chief Registry Officer*) edastab kogu posti liikmesriikidele, Euroopa Komisjonile ja ELi kohtuga sidepidamise keskusele vastavalt lõikele 2.

b) kohtu puhul

adresseeritakse kogu kirjavahetus vastavalt vajadusele kas kohtusekretärile või prokuröridele.

2. Erandkorras võib ühe lepinguosalise saadetud posti, millele on juurdepääs üksnes kõnealuse lepinguosalise teatavatel pädevatel ametnikel, organitel või teenistustel, adresseerida funktsionaalsetel kaalutlustel teise lepinguosalise teatavatele pädevatele ametnikele, organitele või teenistustele, kes on nende pädevust ja teadmishajadust arvesse võttes konkreetselt saajateks määratud ja kellel on sellisele postile juurdepääsu ainuõigus. ELi osas edastatakse selline post nõukogu registri juhataja (*Chief Registry Officer*) kaudu.

Artikkel 17**Rakendamine**

1. Kohtu prokuratuur ja sekretariaat ning nõukogu ja Euroopa Komisjoni peasekretärid teostavad vastavalt oma pädevusele järelevalvet käesoleva lepingu rakendamise üle.

2. Kohus ja EL võivad käesoleva lepingu rakendamiseks sõlmida selliseid kokkuleppeid, mida nad vajalikuks peavad.

Artikkel 18**Vaidluste lahendamine**

Kõik käesoleva lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad erimeelsused ELi ja kohtu vahel lahendatakse lepinguosaliste-vaheliste konsultatsioonide teel.

Artikkel 19**Jõustumine ja läbivaatamine**

1. Käesolev leping jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast selle allkirjastamist lepinguosaliste poolt.

2. Käesolevat lepingut võib selle võimalikuks muutmiseks kummagi lepinguosalise taotlusel läbi vaadata. Leping vaadatakse läbi hiljemalt viie aasta möödumisel selle jõustumisest.

3. Käesolevat lepingut võib muuta üksnes kirjalikult ja mõlema lepinguosalise nõusolekul.

Artikkel 20**Denonsseerimine**

Käesoleva lepingu võib denonsseerida, kui üks lepinguosaline teatab sellest teisele lepinguosalisele kirjalikult. Denonsseerimine jõustub kuus kuud pärast seda, kui teine lepinguosaline on denonsseerimiskirja kätte saanud, kuid see ei mõjuta käesoleva lepingu sätete kohaselt juba võetud kohustusi. Eelkõige jätkatakse kogu käesoleva lepingu kohaselt edastatud või vahetatud salastatud teabe kaitsmist kooskõlas käesoleva lepingu sätetega.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Hecho en Luxemburgo, el diez de abril de dos mil seis.
V Lucemburku dne desátého dubna dva tisíce šest.
Udfærdiget i Luxembourg den tiende april to tusind og seks.
Geschehen zu Luxemburg am zehnten April zweitausendsechs.
Kahe tuhande kuuenda aasta aprillikuu kümnendal päeval Luxembourgis.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα Απριλίου δύο χιλιάδες έξι.
Done at Luxembourg on the tenth day of April in the year two thousand and six.
Fait à Luxembourg, le dix avril deux mille six.
Fatto a Lussemburgo, addì dieci aprile duemilase.
Luksemburgā, divtūkstoš sestā gada desmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai šeštų metų balandžio dešimtą dieną Liuksemburge.
Kelt Luxembourgban, a kettőezer hatodik év április tizedik napján.
Magħmul fil-Lussemburgu, fl-ghaxra jum ta' April tas-sena elfejn u sitta.
Gedaan te Luxemburg, de tiende april tweeduizend zes.
Sporządzono w Luksemburgu dnia dziesiątego kwietnia roku dwutysięcznego szóstego.
Feito no Luxemburgo, em dez de Abril de dois mil e seis.
V Luxemburgu dňa desiateho apríla dvetisícšesť.
V Luxembourggu, desetega aprila leta dva tisoč šest.
Tehty Luxemburgissa kymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakuusi.
Som skedde i Luxemburg den tionde april tjogohundrasex.

Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Por la Corte Penal Internacional
Za Mezinárodní trestní soud
For Den Internationale Straffedomstol
Für den Europäischen Strafgerichtshof
Rahvusvahelise Kriminaalkohtu nimel
Για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο
For the International Criminal Court
Pour la Cour Pénale Internationale
Per la Corte Penale Internazionale
Starptautiskās Krimināltiesas vārdā
Tarptautinio baudžiamojo teismo vardu
A Nemzetközi Büntetőbíróság részéről
Ghall-Qorti Kriminali Internazzjonali
Voor het Internationaal Strafhof
W imieniu Międzynarodowego Trybunału Karnego
Pelo Tribunal Penal Internacional
Za Medzinárodný trestný súd
Za Mednarodno Kazensko Sodišče
Kansainvälisen rikustuomioistuimen puolesta
För Internationella brottmålsdomstolen



LISA

1. Juhul kui kohtu organ statuudi artikli 34 tähenduses taotleb Euroopa Liidu salastatud teavet, võib sellist teavet avaldada ainult kooskõlas nõukogu julgeolekueeskirjadega.⁽¹⁾

Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab salastatud teave mis tahes teavet (s.t mis tahes vormis edasiantavaid teadmisi) või materjali, mida tuleb kaitsta loata avalikustamise eest ja millele on määratud asjakohane salastatuse kategooria (edaspidi "salastatud teave").

Eelkõige:

- i) kohus tagab, et säilitab talle avaldatud Euroopa Liidu salastatud teabele sellele ELi poolt määratud salastatuse kategooria ning kaitseb kõnealust teavet vähemalt samal tasemel, kui on ette nähtud nõukogu julgeolekueeskirjades. Selles osas tagab kohus ELi poolt nõutava kaitse kooskõlas eeskirjade, meetmete ning korraga, mis kehtestatakse vastavalt punktile 4;
- ii) kohus ei kasuta talle avaldatud Euroopa Liidu salastatud teavet muudel eesmärkidel kui nendel, milleks kõnealune Euroopa Liidu salastatud teave ja kõnealused dokumendid on kohtule avaldatud;
- iii) kohus ei avalda sellist teavet ja dokumente kolmandatele isikutele ilma ELi eelneva kirjaliku nõusolekuta kooskõlas nõukogu julgeolekueeskirjades määratletud koostaja nõusoleku põhimõttega;
- iv) kohus tagab, et juurdepääs talle avaldatud Euroopa Liidu salastatud teabele antakse ainult isikutele, kellel on "teadmisvajadus";
- v) kohus tagab, et kõik isikud, kellel on oma ametiülesannete täitmiseks vaja juurdepääsu või kelle ülesannetega võib kaasneda juurdepääs salastatuse kategooriasse "CONFIDENTIAL EU" kuuluvale ja sellest kõrgema tasemega salastatud teabele, läbivad enne, kui neile antakse luba sellisele teabele juurdepääsuks, asjakohase julgeolekukontrolli vastavalt punkti 4 kohaselt objektiivsete kriteeriumite alusel kehtestatavale korrale;
- vi) kohus tagab, et enne juurdepääsu võimaldamist Euroopa Liidu salastatud teabele teavitatakse isikuid, kes taotlevad juurdepääsu sellisele teabele, neile avaldatava teabe salastatuse klassifikatsioonile vastavatest julgeolekueeskirjade nõuetest, ning kohus tagab, et nad nimetatud nõudeid täidavad;
- vii) võttes arvesse teabe salastatuse kategooriaid, edastatakse ELi salastatud teave kohtule diplomaatilise posti, sõjaväelise postiteenuse, turvalise postiteenuse, turvaliste sideteenuste või kullerposti abil. Kohus teatab Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile eelnevalt selle organi nime ja aadressi, mis vastutab salastatud teabe julgeoleku eest, ning täpsed aadressid, kuhu teave tuleb edastada, ning tagab, et teabe saajad on läbinud asjakohase julgeolekukontrolli;
- viii) kohus tagab, et kõiki kohti, piirkondi, hooneid, büroosid, ruume, side- ja teabesüsteeme jms, kus säilitatakse ja käideldakse Euroopa Liidu salastatud teavet, kaitstakse asjakohaste füüsiliste julgeolekumeetmetega vastavalt punkti 4 kohaselt kehtestatavale korrale;
- ix) kohus tagab, et talle edastatud Euroopa Liidu salastatud dokumendid kantakse nende kättesaamisel spetsiaalsesse registrisse. Kohus tagab, et talle avaldatud Euroopa Liidu salastatud dokumentidest neid saavas organis teha võidavate koopiate arv ja saajad kantakse sellesse spetsiaalsesse registrisse. Kohus teatab ELile kõnealuste dokumentide ELile tagastamise kuupäeva või esitab tõendi nende hävitamise kohta;
- x) kohus teatab Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile kõikidest juhtudest, mil talle avaldatud Euroopa Liidu salastatud teave satub ohtu. Sellisel juhul algatab kohus uurimise vastavalt punkti 4 kohaselt kehtestatavale korrale ning võtab vajalikud meetmed, et vältida sellise olukorra kordumist.

⁽¹⁾ Nõukogu 19. märtsi 2001. aasta otsus 2001/264/EÜ, millega võetakse vastu nõukogu julgeolekueeskirjad (EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1).

2. Järgides ülaltoodud lõiget 1, ei ole avaldamine üldiselt võimalik enne, kui lepinguosalised on leppinud kokku ja kehtestanud teatavaid teabekategooriaid käsitleva korra.
 3. Enne kohtule avaldamist võib kooskõlas nõukogu julgeolekueeskirjadega ELi salastatud teabe salastatuse astet alandada või selle kaotada. Liikmesriigi salastatud teavet sisaldavat mis tahes ELi salastatud dokumenti võivad kasutada vaid asjakohase julgeolekukontrolli läbinud kohtuametnikud; selliste dokumentide salastatuse astet võib alandada või selle kaotada või need dokumendid kohtule avaldada vaid koostaja selgesõnalise kirjaliku nõusoleku olemasolul.
 4. Käesoleva lepingu rakendamiseks kehtestatakse allpool nimetatud kolme asutuse vahelises koostöös julgeolekukord eesmärgiga sätestada salastatud teabe vastastikuse kaitse standardid vastavalt käesolevale lepingule:
 - a) Rahvusvahelise Kriminaalkohtu julgeolekubüroo vastutab kohtule käesoleva lepingu alusel edastatud salastatud teabe kaitseks ja turbeks vajaliku julgeolekukorra väljatöötamise eest;
 - b) nõukogu peasekretariaadi julgeolekubüroo, tegutsedes nõukogu peasekretäri juhtimisel ja nimel ning nõukogu nimel ja alluvuses, vastutab ELile käesoleva lepingu alusel edastatud salastatud teabe kaitseks ja turbeks vajaliku julgeolekukorra väljatöötamise eest;
 - c) Euroopa Komisjoni julgeolekudirektoraat, tegutsedes Euroopa Komisjoni nimel ja alluvuses, vastutab Euroopa Komisjonis ja selle ametiruumides käesoleva lepingu alusel edastatud või vahetatud salastatud teabe kaitseks ja turbeks vajaliku julgeolekukorra väljatöötamise eest;
 - d) ELi puhul peab need standardid heaks kiitma nõukogu julgeolekukomitee.
 5. Lepinguosalised annavad vastastikust abi käesolevas lepingus sätestatud salastatud teabe julgeoleku osas ja ühist huvi pakkuvates küsimustes. Punktis 4 määratletud asutused viivad läbi vastastikuseid julgeolekualaseid konsultatsioone ja kontrolle, et hinnata julgeolekukorra tõhusust oma vastutusalas, mis kehtestatakse vastavalt punktile 4.
 6. Lepinguosalistel peavad olema julgeolekuorganisatsioon ja julgeolekuprogrammid, mis põhinevad sellistel julgeoleku-põhimõtetel ja miinimumstandarditel, mida rakendatakse punkti 4 kohaselt loodavates lepinguosaliste julgeolekusüs-teemides, nii et käesolevale lepingule vastava salastatud teabe suhtes oleks tagatud võrdse tasemega kaitse kohaldamine.
 7. Enne käesolevale lepingule vastava salastatud teabe edastamist peavad punktis 4 nimetatud julgeolekuküsimuste eest vastutavad asutused kokku leppima, et teavet saav lepinguosaline suudab käesolevale lepingule vastavat teavet kaitsta ja turvata kooskõlas punkti 4 kohaselt kehtestatava korraga.
 8. Käesolev leping ei piira kuidagi ELi võimalusi edastada kohtule kõrgeimal salastatuse tasemel teavet, tingimusel et kohus tagab sellele nõukogu julgeolekueeskirjades ettenähtuga võrdväärse kaitse taseme.
-